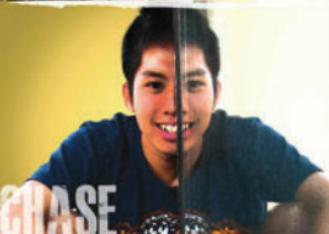
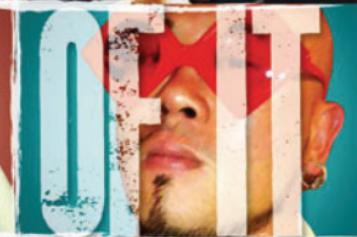




The 8th HKAFF

HONG KONG ASIAN FILM FESTIVAL

18.10 - 08.11
2011
WWW.HKAFF.ASIA



拯救髮根 唯靠醫生



破流言，揭真相！



保康絲®
Propecia®
(finasteride, MSD)

臨床研究顯示：^{1*}

90% 男士停止脫髮
65% 男士頭髮重生



iPhone App

免費下載，評估狀況，追蹤生髮進度！

註冊西醫免費診斷：
www.hair38.com 或電 2126 3888

保康絲®是一種男專用(輕度至中度脫髮者)以改善一種常見脫髮現象之口服處方藥物。婦女(包括懷孕女士)及兒童或對其成份有過敏反應者請勿服用。婦女不應接觸掉到了的藥片。以免為胎兒帶來某些先天缺損的可能性。保康絲®功效會因人而異，個別或會出現不良反應。臨床實驗中，<2% 出現性功能相關副作用。若停止服用，甚或繼續服用這些副作用亦會消失。詳情請諮詢你的醫生。^{2*} *90% 脫髮改善是以第三者觀察圖像測試作評估(當中40% 男土頭髮增長，42% 停止掉髮)。65% 是以頭髮數量作評估。上述p值約為<0.001。研究結果是根據一項長達五年的臨床研究，1553位18-41歲有輕至中度頭髮脫髮之男士，經由醫生診斷後受建議服用保康絲或安慰劑，以探討保康絲之效用(以頭髮數量，病人及醫生整體檢視，第三者觀察圖像測試及安全性)。Reference: 1. K.D. Kaufman et al., Eur J Dermatol 2002; 12:35-48. 2. Data on File (MSD, Hong Kong). Registered Trademark of Merck Sharp & Dohme Corp., a subsidiary of Merck & Co., Inc., Whitehouse Station, NJ, USA All Rights Reserved.

保康絲®乃醫生處方藥物
詳情請向醫生查詢



The 6th

HKAFF

HONG KONG 18.10 - 08.11
ASIAN FILM FESTIVAL **2011**

WWW.HKAFF.ASIA



贊助及鳴謝 SPONSORS AND ACKNOWLEDGEMENT

Presenter

香港亞洲電影節
HONG KONG ASIAN FILM FESTIVAL

Supported by

B Broadway Cinéma
broadway cinematheque

Official Sponsors



citibank

bauhaus

Official Airline

EVA AIR
長榮航空

Official Courier

MNX
MIDNIGHT EXPRESS

Festival Partners



Liberté • Égalité • Fraternité
REPUBLIQUE FRANÇAISE
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
À HONG KONG ET MACAO

Official Wine Sponsor

RED WINE VILLAGE
Member of Everwise Wine Group

Festival In-kind Sponsor

FIJI
WATER

Promotion Partners

yesasia.com

YES STYLE.com.hk

Official Venue Sponsors

MINISTERS

The ONE

Media Partners

CUP
BUREAU OF TRADE

Cup/a

香港文廣

milk

**HK
Media Group**

Mmovie

mpaper.tv

now.com

智星台

**Time Out
Hong Kong**

Special Thanks

THEATRE

安樂影片有限公司
EOKO FILMS LTD.

GOLDEN SCENE

KUDOS
GLOBAL ENTERTAINMENT

寰亞電影
Galaxy Studio

Rediffusion

Cineplex
影人影都

**Hanover International
International Cinematheque Ltd.**
葛士國際電影美術有限公司

roppongi hills

MILKISSIMO
MILKISSIMO GROUP OF COMPANIES

tuttimelona
TUTTI MELONA

AN-TICO

FULL/half
FILM & STYLING DESIGN



奪命金

LIFE WITHOUT PRINCIPLE

香港 Hong Kong / 2011 / 107min / 彩色 Colour 粵語對白，英文字幕 In Cantonese with English subtitles

導演 Dir. : 杜琪峯 Johnnie To

主演 Cast : 任賢齊 Richie Jen, 劉青雲 Sean Lau Ching-wan, 胡杏兒 Myolie Wu, 何韻詩 Denise Ho

經歷海嘯衝擊，有危有機，為私吞一袋五百萬的現金，三個背景不同的絕路人—銀行職員、江湖中人及警隊督察捲入一宗曲折離奇的的劫案之中。在利字當頭的香港，犯案殺人不需擰槍駁火，金錢至上才是堅而不摧的恐怖主義；杜琪峯只需挖掘隱藏人物內心的心靈暗角，劉青雲、何韻詩、任賢齊演繹的貪婪慾念無所遁形。威尼斯電影節最後一部亮相的華語競賽片，杜Sir斷斷續續拍足三年，要的是親手打破他堅而不破的類型電影框架，換來想表達的東西顯然要比30年前的首部電影《碧水寒山奪命金》更複雜的電影感，影響更深遠的人性矛盾《奪命金》。

\$5 million in stolen cash. Three debt-ridden characters forced to abandon their principles. One dark and suspenseful drama set in money-mad, financially-turbulent Hong Kong. From Milkyway Image and director Johnnie To, *LIFE WITHOUT PRINCIPLE* follows a gangster (Lau Ching-wan), a bank officer (Denise Ho) and a cop (Richie Jen) on one chaotic day, their desperate scramble for cash leading each to make morally ambiguous choices that could lead them – and others - to ruin. Johnnie To needs no introduction to film audiences, his work having defined and reshaped Hong Kong cinema both locally and internationally in the new millennium.

2011威尼斯影展競賽電影

Venice International Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011西班牙塞巴斯提安電影節參展電影

Official Selection, San Sebastian International Film Festival 2011

2011溫哥華國際電影節參展電影

Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

2011東京影展國際電影節參展電影

Tokyo Filmex International Film Festival 2011

18/10 / 7:30pm / The One

19/10 / 9:50pm / bc



保衛戰隊之出動喇！朋友 LET'S GO！

香港Hong Kong / 2011 / 90min / 彩色Colour 粵語對白，英文字幕In Cantonese with English subtitles

導演Dir. : 黃精甫 Wong Ching-po

主演Cast : 麥浚龍 Juno Mak, 謝麗欣 Steph Tang, 林家棟 Gordon Lam, 王羽 Wang Yu, 夏文汐 Patricia Ha

《復仇者之死》黃精甫+麥浚龍這對型格小雙俠載譽歸來，將前作的低壓沉鬱一腳踢走，借用東洋動畫特攝之魂，注入港式動作喜劇的軀殼，大無畏地改寫「超人」的定義。茶餐廳夥計李小雙幼年目睹父親英勇犧牲，長大後練得一身非凡武藝，因此得到神秘社團招攬做保鏢，還邂逅叛逆少女安妮。然而槍火無義，小雙被捲入幫會的殘酷內戰，逼使他爆發基因中潛藏的正義能量！片中一眾配角均非常給力：王羽、夏文汐功架猶存，溫超出位搶鏡，「宇宙大帝」更是貫穿全片的精神圖騰。

A street-wise young man (Juno Mak) is offered a job as a bodyguard for a powerful gang boss (Wang Yu). Soon, he becomes embroiled in a violent battle against a sinister, power-hungry super-villain (Gordon Lam), forcing him to take up his destiny as a protector for all that is good. Paying homage to 1980s Japanese superhero cartoons like SPACE EMPEROR GOD SIGMA, director Wong Ching-po (REVENGE A LOVE STORY) and action director Nicky Li (INVISIBLE TARGET) combine slick stylized action with an inspiring underdog story to create a wildly entertaining superhero origin film – Hong Kong action cinema-style!

8/11 / 7:50pm / IFC

8/11 / 9:50pm / IFC



EYES WIDE OPEN

獨家優先預訂「第八屆香港亞洲電影節2011」戲票
體驗更多文化優惠 唯有Citibank I.T Visa Card

第1擊：優先訂票

由2011年9月28日至10月2日，於放映香港亞洲電影節之百老匯戲院票房*，可享優先訂票。

*包括百老匯電影中心、PALACE ifc 及百老匯The ONE。

第2擊：電影節戲票85折優惠

由2011年9月28日至11月8日期間，於票房專享香港亞洲電影節戲票85折優惠。

現凡於全港UA及MCL院線，逢星期六戲票「買1送1」，讓你盡情欣賞愛電影！

請即致電或上網專線8102 3212。亦可上網至 www.citibank.com.hk/itcard 或到I.T分店申請。

*詳情請向UA或MCL係處查詢為止。

I.T IS INSPIRATION
www.itink.com



PLATINUM CARD

CLASSIC CARD



星空

STARRY STARRY NIGHT

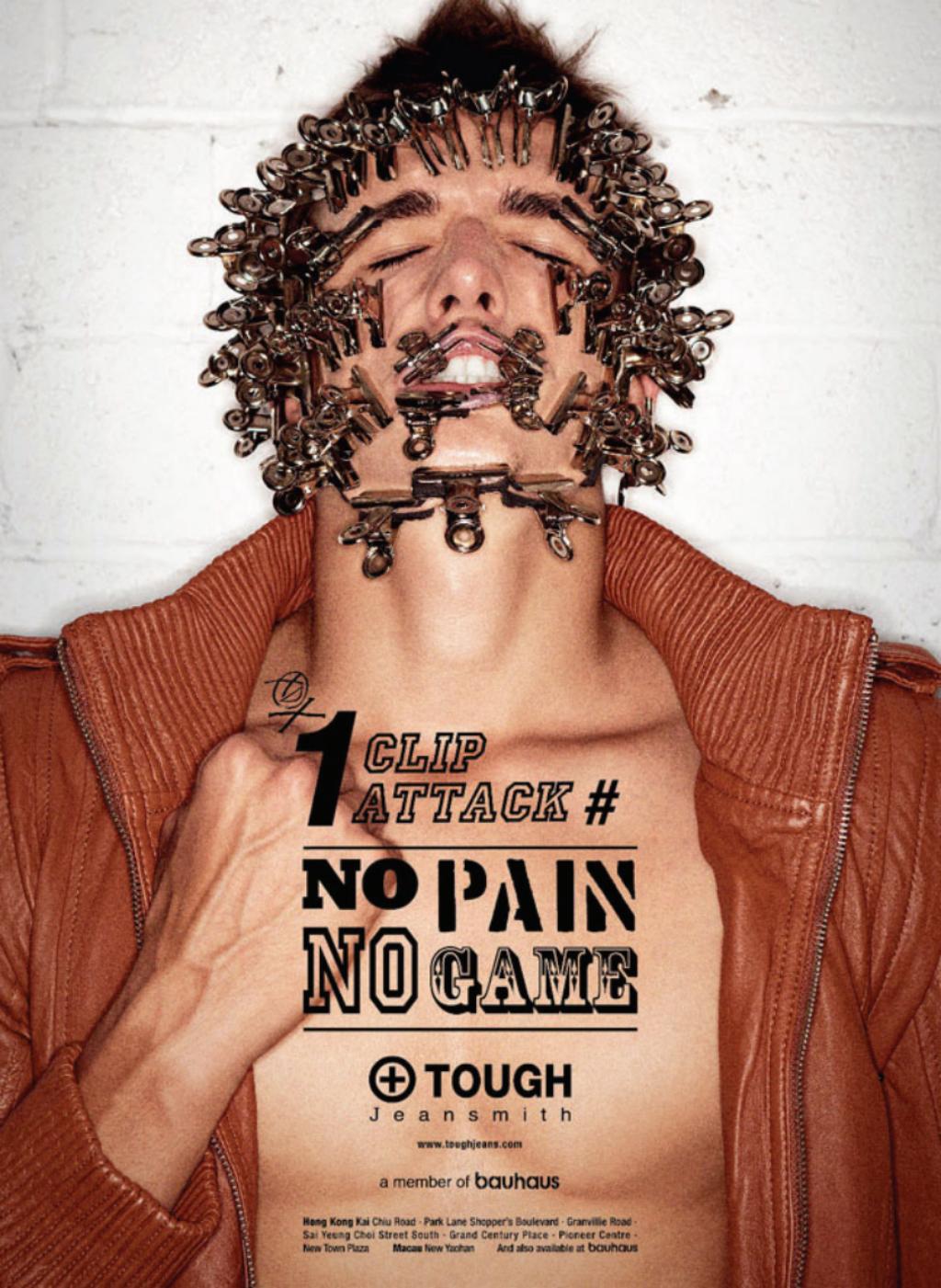
台灣Taiwan / 2011 / 120min / 彩色Colour 國語對白，英文字幕In Mandarin, with English subtitles

導演Dir. : 林書宇 Tom Lin Shu-yu

主演Cast : 徐橘Josie Xu, 劉若英René Liu, 庾澄慶Harlem Yu, 曾江Kenneth Tsang, 林暉閔Eric Lin Hui-min, 桂綸鎂Kwai Lun-mei

改編自繪本詩人幾米的長篇故事，不快樂的少女小美認識了不說話的少年小傑，二人決定逃離城市，翻山越嶺，在山裡的夜晚，終於看到讓心靈酣靜的星空。回到城市之後，世界卻變得好大好大。陳國富監製、《九降風》林書宇花三年時間潛心琢磨劇本，電影保留原作成長的美麗與哀愁，長大了的徐橘與新星小男生林暉閔演活了純愛的小情侶，電腦特效下活現了繪本中女主角內心的童話世界，繽紛奇幻感超乎你想像。這遍美麗的星空不但照亮了釜山電影節，溫暖無數人們的心。

There was once a young girl (CJ7's Josie Xu) who felt alienated from everyone. One day, she befriends a boy as lonely as she is, and they run away to a beautiful world that belongs only to them. Both imaginatively escapist and heartbreakingly realistic, their journey speaks to kids and adults alike with the pain of solitude, the sorrow of loss and the warmth of hope. Based on Jimmy Liao's book, WINDS OF SEPTEMBER director Tom Lin's fanciful film paints in vivid strokes the fears and fantasies of childhood. Just like the heroine, audiences won't forget that summer back when, and its brightest, loneliest STARRY STARRY NIGHT.



**1 CLIP
ATTACK #
NO PAIN
NO GAME**

TOUGH
Jeansmith

www.tseghjeans.com

a member of **bauhaus**

Hong Kong Kai Chiu Road - Park Lane Shopper's Boulevard - Granville Road -
Sai Yeung Choi Street South - Grand Century Place - Pioneer Centre -
New Town Plaza Macao New York And also available at **bauhaus**



辰巳 TATSUMI

新加坡 Singapore / 2011 / 94min / 彩色 Colour 日語對白，英文字幕 In Japanese with English subtitles
導演 Dir : 邱金海 Eric Khoo

08年新加坡導演邱金海以魔術與親情（第五屆《魔法阿爸》）闖唐城，一別三載挑戰日本動畫王國，把漫畫大師辰巳喜弘的自傳漫畫《漂流人生》和短篇故事搬上大銀幕。動畫保留劇場(Gekiga)的原汁原味，彩色和單色的寫實畫風與社會低下層小人物和上班族形成強烈對比，加上辰巳親自聲演，把人性的怪異黑幽默表露無遺。如果人生如戲如漫畫，當辰已遇上鄉城的邱金海，這次crossover對漫畫迷而言可能是一次與別不同的劇場漂流體驗；對日本人而言，《辰巳》獲唐城的關注，在經歷311震災後更具深層次的意義。

Singapore filmmaker and former comic artist Eric Khoo (MY MAGIC) pays loving tribute to legendary manga Yoshihiro Tatsumi in a meticulous animated feature that stunningly combines Tatsumi's short stories and life story. Staying faithful to the original comics' aesthetics, the film parallels five of the artist's dark stories of despair, perversion and alienation with different chapters in his life. Tatsumi himself narrates about growing up in postwar Japan, his encounters with Osamu Tezuka and his pioneering of the adult-oriented gekiga genre, providing a fascinating window into the life and works of one of Japan's most influential artists.

2011 鄉城影展「一種關注」參展電影

Official Selection – In Certain Regard, Cannes Film Festival 2011

2011 墨爾本國際電影節參展電影

Official Selection, Melbourne International Film Festival 2011

2011 渥哥華國際電影節參展電影

Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

2011 錦山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

2011 東京國際電影節參展電影

Official Selection, Tokyo International Film Festival 2011

2010 / 9:50pm / The One

31/10 / 9:00pm / The IFC



初戀於青葱歲月 GREEN DAYS

韓國 South Korea / 2011 / 98min / 彩色 Colour 韓語對白，英文字幕 In Korean with English subtitles
導演 Dir : Ahn Jae-hoon, Han Hye-jin

Yi Rang is校中人氣女生，本來努力實踐運動員夢想，卻在接力比賽中跌得一敗塗地。從首爾來的轉校生Cheol Su跟其他男同學一樣平凡，每天沉迷科學發明，夢想成為科學家，想不到本性懶惰的他對Yi Rang情有獨鍾。初戀如日常生活點滴的累積，二人雖引起連串麻煩事，但甜在心頭。「美男」朴信惠，《為你著迷》宋昌義為愛與夢想獻聲，簡單不過的臺功和明快的配樂呼喚青春的共鳴，再借80、90年代懷舊的雨傘和火車軌跡背景印證最珍貴的青葱歲月。STUDIO-MWP創作室舵人繼改編韓流劇場動畫《對不起，我愛你》、《冬日戀曲》後打造清新純樸之作。

Set in the 1970s, the coming-of-age charmer GREEN DAYS is nostalgic in more ways than one. From the makers of the WINTER SONATA anime series, the hand-drawn feature goes back to simpler days with simpler animation capturing first love, adolescent dreams and the sights and sounds of times past. After falling behind in a race, schoolgirl Yi-rang quits track in fear of losing. She feels even more insecure with the arrival of popular transfer student Soo-min, but Cheol-soo appears to help Yi-rang find her way. Voiced by TV stars Park Shin-hye and Song Chang-uli.

2011 錦山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

2011 新加坡國際電影節

Official Selection, Singapore International Film Festival 2011

2011 倫敦韓國電影節參展電影

Official Selection, London Korean Film Festival 2011

2011 安順國際動畫影展參展電影

Official Selection, Ansan International Animation Film Festival 2011

2/11 / 7:50pm / bc

6/11 / 4:30pm / The One

亞洲流行時裝及時尚產品

盡在 YESSTYLE.com.hk



[Facebook.com/YesStyle](https://www.facebook.com/YesStyle)

[Twitter.com/YesStyle](https://twitter.com/YesStyle)

[Weibo.com/YesStyle](https://weibo.com/YesStyle)

請即上 www.YesStyle.com.hk 瀏覽及選購！



影迷別注 CINEASTE DELIGHTS

今年日本片走勢強勁，在國際影展上曝光頻繁，hkaff 亦自然乘勢追加大師熱片，康城影展的寵兒河瀨直美的新作《朱花之月》、剛在威尼斯影展獲新人獎、hkaff 2009 年焦點導演園子溫的新作《庸才》、在盧卡諾獲特別評審團大獎的《東京公園》、還有在多倫多惡捲大作的《龍骨王與走屍男》，通過展示了今年在盛的大和電影。除了日本之外，土耳其的國寶魯里·比茲·舍蘭、湯唯玄彬配的《晚秋》、在《指甲刀人魔》擁有特異功能的周迅，通過都是影迷必看的佳作！

Japanese cinema is all the rage this year, and HKAFF is bringing you the latest by some of its most acclaimed filmmakers. Naomi Kawase and the 2009 HKAFF's Director in Focus Sion Sono return with HANEZU and HIMIZU, joining Shinji Aoyama's TOKYO KOEN and Katsuhito Ishii's SMUGGLER. We're also crossing borders with Nuri Bilge Ceylan's trip into the Anatolian steppes, Hyun Bin and Tang Wei's LATE AUTMAN romance and Zhou Xun's fetish for DEVIL NAIL CLIPPER.



庸才 HIMIZU

日本 / 2011 / 129min / 彩色 / 音

日語對白 / 英文字幕 / Japanese with English subtitles

導演：園子溫 Sion Sono

主演 Cast：神樂板恵 Megumi Kagurazaka, 點々 Denden, 黑澤明日香 Asuka Kurokawa

園子溫最新力作《庸才》將《去吧！稻中人》古谷實的同名漫畫搬上銀幕！由於在開拍前發生 311 日本地震，園子溫特別改寫劇本，以地震災區為舞台，平凡的 15 歲少年住田和同級生茶沢歷經劇變後找到生存的意義，即使是青春残酷物語，只要面對困難永不放棄，人生還是充滿希望！園子溫在災難後放下殘忍扭曲，以勵志積極為同胞打氣。本作入圍 2011 年威尼斯影展的主競賽單元，男女主角染谷將太和二階堂富美雙贏得最佳新人獎，成為首奪此殊榮的日本電影。

Tee Yoruno (Shota Sometani) just wants a normal life, but that seems too much to ask from his violent father and negligent mother. Sick of the abuse and abandonment, he becomes obsessed with getting back at those around him. Based on Minoru Furuya's manga, Sion Sono's latest wildly bleak, coming-of-age tale is as uncomfortably divisive and viscerally compelling as his previous works. Sono adds an extra jolt of dark realism by setting the film against the backdrop of post-earthquake Japan, integrating images of the tsunami aftermath into its rainy, bizarre world of jarring brutality and malaise.

2011 威尼斯影展最佳新人獎
Marcello Mastroianni Award for Best Young Actor or Actress,
Venice International Film Festival 2011

2011 多倫多國際電影節參展電影
Official Selection, Toronto International Film Festival 2011
2011 龍巖山國際電影節參展電影
Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

21/10 / 7:20pm / IFC
23/10 / 12:05pm / IFC
25/10 / 9:50pm / IFC



龍骨王與走屍男 SMUGGLER

日本Japan / 2011 / 115min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕 Japanese with English subtitles

導演Dir : 石井克人 Katsuhito Ishii

主演Cast : 妻夫木聰 Satoshi Tsumabuki, 永瀬正敏 Masatoshi Nagase,

松雪泰子 Yasuko Matsuyki, 安藤政信 Masanobu Ando

妻夫木聰由惡人變身成為憧憬當演員的青年砧涼介，明星夢還未實現反倒欠債累累，為了還債他找到一份日薪五萬的搬家公司打工。第一份工作便是要搬運在幫派仇殺中被殺的黑道大哥的屍體，沒想到因此成為中國黑幫殺手的目標。惡搞系導演石井克人的最新作品，將真鍋昌平的同名漫畫搬上銀幕，並有永瀬正敏、松雪泰子、安藤政信和滿島光等好戲之人大鬥演技。

Failed actor Kinuta (Satoshi Tsumabuki, VILLAIN) is forced to repay his debt to the yakuza by helping shady characters transport sensitive packages at night. When his latest package turns out to be the body of a murdered yakuza boss, Kinuta becomes the target of a psychotic henchman looking for vengeance and the tattooed super-assassin who killed the yakuza boss. After his low-key 2008 remake of YAMA NO ANATA, director Katsuhito Ishii (A TASTE OF TEA) returns to the brand of filmmaking that established his reputation with an outrageously over-the-top thrill ride based on the manga by Shohel Manabe.

2011台北金馬影展參展電影

Official Selection, Taipei Golden Horse Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2011



東京公園 TOKYO KOEN

日本Japan / 2011 / 119min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕 Japanese with English subtitles

導演Dir : 青山真治 Shinji Aoyama

主演Cast : 三浦春馬 Haruma Miura, 井川遜 Haruka Igawa,

小西真奈美 Manami Konishi, 葉倉奈奈 Nana Eikura

日本名導青山真治繼《悲傷假期》後睽違四年的最新長編電影，並奪得今年瑞士洛迦諾影展的最高榮譽金豹獎評審特別獎。改編自小路幸的原作小說，立志成為攝影師的大學生光司，某日如常在公園練習拍照時，被一男子委託跟蹤拍攝一名婦人。光司漸漸覺得這女子和記憶中的某人相似，加上青梅竹馬美憂和沒有血緣關係的姐組美咲，周旋在三個女人之中的光司開始動搖。

After serious, powerful arthouse dramas like EUREKA and SAD VACATION, writer-director Shinji Aoyama returns after a four-year hiatus with TOKYO KOEN, one of the lightest, most playful films in the auteur's career. Based on a novel by Yukio Shoji, TOKYO KOEN follows aspiring photographer Koji (Haruma Miura, CROWS ZERO II) and his relationships with the three women in his life - his roommate's ex-girlfriend (Nana Eikura, APRIL BRIDE), his stepsister (Manami Konishi, SWEET RAIN), and a woman that he's been hired to spy on by her jealous dentist husband.

2011台北金馬影展參展電影

Official Selection, Taipei Golden Horse Film Festival 2011

2011瑞士卡諾國際電影節金豹評審團特別獎

Golden Leopard Special Jury Prize, Locarno International Film Festival 2011

2011 / 7:45pm / IFC

24/10 / 7:25pm / The One



朱花之月 HANEZU

日本/Japan / 2011 / 91min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演Dir. 河瀨直美 Naomi Kawase

主演Cast 小水藤太 Tota Komizu, 大島葉子 Hako Oshima,

西川紀夫 Norio Nishikawa

入圍第64屆坎城影展競賽單元，河瀨直美的最新作品講述染色家加夜子周旋在男友和情人之間，原本相安無事的生活因一事而出現變化。靈感來自日本古詩集《朱葉集》，兩男爭奪一女的故事有如詩歌一樣，一代傳一代的流傳下來。《朱花之月》延續河瀨的一貫主題，過去和現在、人類和大自然，還有再次歌頌家鄉古都奈良的大自然之美，讓你感受她的美麗和溫柔。

Japanese auteur Naomi Kawase returned to the Cannes Film Festival for the fourth time with *HANEZU*, a quiet meditation about man and nature's roles in the preservation of human culture. Shot in Kawase's hometown of Nara, *HANEZU* explores its grand themes in the context of a romantic triangle between dye-maker Kayo (Hako Oshima), her literary editor partner Tetsuo (Tetsuya Akikawa) and her wood carver lover Takumi (Tota Komizu). Kayo strikes a careful balance between her two relationships until she reveals to Takumi one day that she's pregnant - a revelation that sends the three towards tragedy.

2011 堪城影展參賽電影

Official Competition, Cannes Film Festival 2011

2011 西切斯電影節參展電影

Official Selection, Sijges Film Festival 2011

2011 韋山國際電影節參展電影

Official Selection, Penny International Film Festival 2011

23/10 / 5:55pm / The One

25/10 / 8:30pm / IFC



拳拳到戲肉 CUT

日本/Japan / 2011 / 123min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演Dir. 阿米爾納德瑞Amir Naderi

主演Cast 西島秀俊Hirotoshi Nishijima, 常盤貴子Takako Tokiwa,

笠野高史Takashi Sasano

三流導演秀二執導的電影總是不賣座，他的哥哥一直出資幫助他拍片。有一天秀二發現原來哥哥不單是黑社會，還為了幫他借錢而被殺。自責的秀二為了還債，放棄導演夢想在黑社會當出氣袋。2011年威尼斯影展地平線單元的開幕影片，由多次奪得摩城和威尼斯等國際影展大獎的伊朗大師阿米爾納德瑞為西島秀俊度身打造的作品。台前幕後群星雲集，11個國家出資，六國的業內人士擔任製片人，並有日本名導青山真治參與編寫劇本，女主角常盤貴子更剪去長髮挑戰為黑社會工作的女人。

Iranian director Amir Naderi (THE RUNNER) takes the struggle of an aspiring filmmaker to extremes in *CUT*, his first Japanese-language film. Hirotoshi Nishijima (KANIKOSEN) plays Shuji, an obsessive cinephile who relies on his brother's financial support to fund his film-related activities. When his brother is killed by the yakuza, Shuji must repay his brother's debt in two weeks, even if it means becoming a human punching bag to raise the money. Co-written by director Shinji Aoyama (TOKYO KOEN), Naderi's violent homage to Japanese cinema is also a tribute to anyone who's ever sacrificed anything for their passion.

2011 威尼斯影展地平線單元開幕電影

Official Screening, Venice International Film Festival 2011

2011 多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011 韋山國際電影節參展電影

Official Selection, Penny International Film Festival 2011

2011 台北金馬影展參展電影

Official Selection, Taipei Golden Horse Film Festival 2011

19/10 / 9:45pm / The One

22/10 / 3:50pm / The One



妖怪文豪怪談 I - 片腕 + 葉櫻與魔笛 KAIDAN HORROR: CLASSICS I THE ARM + THE WHISTLER

日本Japan / 2010 / 81min / 彩色Colour

日語對白，英文字幕 Japanese with English subtitles

導演Dir. : 落合正幸Masayuki Ochiai, 瑠名晋也Shinya Tsukamoto

主演Cast. : 平田滿Mitsuru Hirata, 蘭名星Sei Ashina, 河井青葉Aoba Kawai,
德永水里Eri Tokunaga

日本四大文豪的怪談小說由現代的四位名導搬上銀幕！《催眠》導演落合正幸執導的《片腕》改編自川端康成晚年的同名短篇，講述有戀愛癖男人向一美貌姑娘相借手賣過夜，男人對手臂呵護備至後產生和她交換手臂的念頭，超現實的大膽設定展示最突破的戀物癖。《繼男》系列導演樺本晉也執導的《葉櫻與魔笛》，則出自太宰治之手，久病妹妹只餘白目壽命，照顧她的姐姐不虐待他人撰寫情書給妹妹，沒想到怪事卻連二連三發生，到底是谎言還是神的恩典？太宰式的悲涼唯美風格講述姐妹情深。

Four renowned Japanese directors each adapt a supernatural short story by Japanese literary masters for the KAIDAN HORROR CLASSICS omnibus series. In his adaptation of Yasunari Kawabata's THE ARM, Masayuki Ochiai (PARASITE EVE) reveals the inner world of fetishists in an eerily unsettling tale of a man who convinces a woman to let him borrow her arm for a night. Meanwhile, Shinya Tsukamoto (TETSUO: THE BULLET MAN) explores death and unrequited love in Osamu Dazai's THE WHISTLER, about a woman who spies on her dying sister's secret love life after her own romance is dashed by her father.

2011荷蘭鹿特丹國際電影節參展電影
Official Selection, International Film Festival Rotterdam 2011

2011台北電影節參展電影
Official Selection, Taipei Film Festival 2011

2011富川國際奇幻電影節參展電影
Official Selection, Puchon International Fantastic Film Festival 2011 8/11 / 8:10pm / bc

妖怪文豪怪談 II - 鼻 + 後日 KAIDAN HORROR: CLASSICS II THE NOSE + THE DAYS AFTER

日本Japan / 2010 / 87min / 彩色Colour

日語對白，英文字幕 Japanese with English subtitles

導演Dir. : 李相日Lee Sang-il, 是枝裕和Hirokazu Kore-eda

主演Cast. : 松重豐Yutaka Matsushige, 井川遜Haruka Igawa, 加瀬亮Ryo Kase,
中村友理Yuri Nakamura

日本四大文豪的怪談小說由現代的四位名導搬上銀幕！《惡人》李相日將芥川龍之介的早期短篇《鼻》賦予全新生命，長著怪鼻外貌醜陋的和尚原本好心欲溺死小孩，小孩卻被他的怪鼻倒而將他推開。小孩幾日後死而復生奇蹟回來，和尚卻反被愧疚不安所苦，常言道內心醜陋才是最可怕。《空氣人形》是枝裕和再次探討他拿手的生死議題，執導的《後日》則是結合了童生禪星的《童子》和《後日童子》兩個故事，年輕夫婦喪失愛子，數年後兒子突然回家一起生活了幾天，是兒子轉世還是夫婦的幻覺？

Four renowned Japanese directors each adapt a supernatural short story by Japanese literary masters for the KAIDAN HORROR CLASSICS omnibus series. After VILLAIN, Lee Sang-il looks at social outcasts once again in Ryunosuke Akutagawa's THE NOSE. The story follows a priest with a hideous nose who kills a young local boy in a moment of blinding anger. Meanwhile, Hirokazu Kore-eda (AIR DOLL) creates a gentler ghost tale with Saisei Muro's THE DAYS AFTER, about a married couple who thinks the young boy who visits their house daily may be the ghost of their dead infant son.

2011荷蘭鹿特丹國際電影節參展電影
Official Selection, International Film Festival Rotterdam 2011

2011台北電影節參展電影
Official Selection, Taipei Film Festival 2011

2011富川國際奇幻電影節參展電影
Official Selection, Puchon International Fantastic Film Festival 2011 8/11 / 9:50pm / bc

晚秋 LATE AUTUMN

韓國South Korean / 2010 / 113min / 彩色Colour

英語、國語、韓語對白，英文字幕In English, Mandarin, Korean with English subtitles

導演Dir 金泰勇 Kim Tae-yong

主演Cast 湯唯 Tang Wei, 玄彬 Hyun Bin

1966年由忠武路巨匠李溝熙執導，掀動近半世紀的文藝愛情片《晚秋》被譽為韓國影史的翹頂佳作。第四度翻拍落入《幽異戀人》金泰勇導演之手。片中雖走風雲的神秘男子與傳說中的女犯人由人氣飆升的兵哥玄彬和華人女星湯唯演繹，這個華韓星配加上改為美國西雅圖拍攝，證明金導演大膽改編的決心。柏林首映，巡迴路演至多倫多、釜山，在北半球走了半個圓弧於來港。《晚秋》依舊保留了滌桑中見淒美的氣氛，男女主角寂寥、悲涼的演出仍然動人。改編難求全合意，不如重新演繹，這次中韓交流也為此經典新編的文藝片再作不一樣的注腳。

FAMILY TIES director Kim Man-hee's sixties classic *LATE AUTUMN* to Seattle for an English-language remake starring two of Asia's biggest names, Tang Wei (*LUST, CAUTION*) and Hyun Bin (*COME RAIN, COME SHINE*). Immate Anna is granted a three-day parole to attend her mother's funeral. On the bus to Seattle, she meets a cadish man on the run, Hoon. More similar than they realize, the two bond as they tour the city, knowing that their time together is short-lived. What's left unsaid is as important as what is said in this evocative story of fleeting passion and solace.

2010多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2010

2010釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2010

30/10 / 5:45pm / IFC

2/11 / 7:40pm / IFC



指甲刀人魔 DEVIL NAIL CLIPPERS

中國China / 2011 / 48min / 彩色Colour

國語、廣東話對白，中文字幕 In Mandarin, Cantonese with Chinese Subtitles

導演Dir 曾國祥 Derek Tsang, 尹志文 Jimmy Wan

主演Cast 周迅 Zhou Xun, 周俊偉 Lawrence Chou

「女孩與我交往三個星期後，有一天突然告訴我，她是指甲鉗人魔～」充滿了鬼主義的彭浩翔，未拍電影前已創作不少黑色幽默、恐怖、離奇荒謬甚至男女情感的短篇故事。2007年《破事記》七段吊詭異色的電影單元不見《指甲刀人魔》的疑影，却粉絲失望。《戀人繁狀》曾國祥、尹志文玩盡愛情後，與監製彭浩翔開神州，周迅化身食指甲刀的人魔，男友周俊偉死不足惜，結局是給觀眾開的一場玩笑，還是奇招騙局層出不窮？由彭浩翔的文字畫面看新中國，不止是光怪陸離，還有別有深意的觀點。

One day, Kai-yl (Zhou Xun) confesses to her boyfriend Jui-wen (Lawrence Chou) that she can only eat nail clippers. Convinced that there are others like her, Kai-yl asks Jui-wen to help her open a nail clipper shop for other nail clipper eaters out there. Based on a short story by director Pang Ho-cheung, Jimmy Wan and Derek Tsang's dark comedy may be part of Pang's effort to bring his brand of sly, cynical storytelling to Mainland Chinese audiences, but the story serves up a surprising twist that shows these Hong Kong filmmakers haven't lost their edge at all.

2011金馬奇幻影展參展電影

Official Selection, 2011 Golden Horse Fantastic Film Festival 2011

小亞細亞往事 ONCE UPON A TIME IN ANATOLIA

土耳其Turkey / 2011 / 150min / 彩色Colour

導演Dir 魯里·比茲·舍蘭 Nuri Bilge Ceylan

主演Cast Muhamed Uzuner, Yilmaz Erdogan, Taner Birsel

4年前khalf的焦點導演舍蘭，是摩城影展的常客，每次出征都幾乎是百發百中，今次《小亞細亞往事》再獲03年憑《遙遠》所得的評審團大獎，是其繼《三隻狼子》、《氣候》的第四個摩城獎項。片中的Anatolia，既有日出的意思，亦有指土耳其的含義。故事圍繞一晚到日出，三個警察帶着犯人尋找埋屍處所的地方，穿山過省，一邊鑽着坐監一邊閒聊生活的過程，表面帶出通姦的惡果、灰暗的未來、下一代的痛苦，女性在社會中的邊緣位置等話題，實則也以小喻大，寄喻土耳其的狀況。舍蘭一貫攝人的形象，黑夜間只憑車頭燈光來劃破漆黑的寂夜，每格菲林都備如Vermeer的畫作。

Two men confess to committing a murder, and now the final step to closing the case is finding the missing body. The search for that body sends a prosecutor, police officers, a doctor and the two murderers on a late-night trek through the darkness of the Anatolian steppe. This quiet, measured drama may appear to be as ambiguous as the darkness that fills the screen, but pay close attention to the small clues director Nuri Bilge Ceylan (THREE MONKEYS) reveals along the way. The co-winner of the Grand Prix at the 2011 Cannes Film Festival.



2011摩城影展評審團大獎最佳電影

Grand Prize of the Jury for Best Film, Cannes Film Festival 2011 Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011羅馬市國際電影節參展電影

Official Selection, Rome International Film Festival 2011 Sarajevo Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, New Zealand International Film Festival 2011

2011墨爾本國際電影節參展電影

Official Selection, Melbourne International Film Festival 2011 Vancouver International Film Festival 2011

亞洲新導演獎

NEW TALENT AWARDS

去年贏得亞洲新導演獎的越南作品《小罪，別怕！》、獲得特別嘉許獎的中國作品《鋼的琴》，分別在當地及國際影展中掀起小旋風，今年又會是哪個導演哪個國家跑出？hkaaff 很榮幸找來中國導演王小帥、NETPAC 亞洲電影聯盟 Aruna Vasudev、台北電影節節目總監塗翔文作為今年的評審團，嚴選多部亞洲新銳導演的第一、二部入圍作品，為未來亞洲影壇把把脈。

Last year's New Talent Award winner BI, DON'T BE AFRAID (Vietnam) and Special Mention winner PIANO IN A FACTORY (China) received accolades both at home and abroad. Which films will stand ahead of the pack this year? HKAFF is honored to have Chinese director Wang Xiaoshuai, NETPAC's Aruna Vasudev and Taipei Film Festival Director Steven Tu discover the next generation of Asian filmmakers as members of this year's New Talent Awards jury.



大藍湖 BIG BLUE LAKE

香港 Hong Kong / 2011 / 98min / 彩色 Colour

廣東話對白 / 英文字幕 in Cantonese with English subtitles

導演Dir : 曹翠珊 Jessie Tsang Tsui-shan

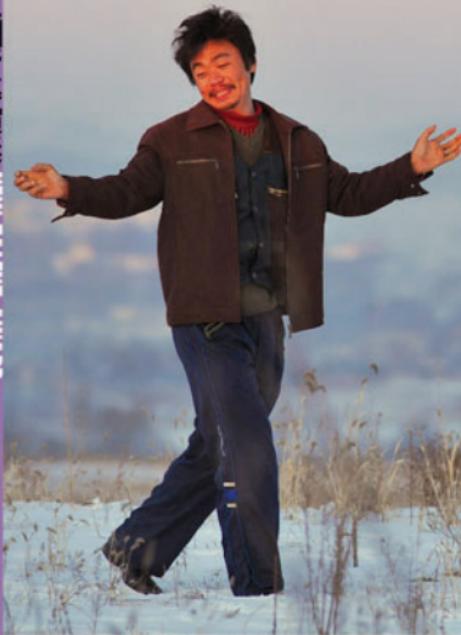
主演Cast : 周俊偉 Lawrence Chou, 唐寧 Leila Tong, 草恩美 Amy Chum

曾翠珊長篇電影《戀人路上》用感覺拍出愛情與漂泊，三年後由以為自己走墮無路的剩女延續旅途，劇場夢碎。既然從外地返香港既尋根且重整人生，尋找她與他在幻變生命裡的《大藍湖》，才發現有些事情可以重來。唐寧婚後首次演繹萬事失意的熟女，只好相信，事情總有解決的方法，與好戲之人草恩美演出細膩的母女情，重遇舊同學周俊偉重拾愛與希望，三人精湛的演出配合片中淡淡的西貢鄉土情，滿載香港人對舊地和故夢的回憶，延續永不逝去的天倫與人情。

After taking two lovers on a journey through Beijing in LOVERS ON THE ROAD, independent filmmaker Jessie Tsang brings that journey of discovery home to her native Ho Chung Village with her second feature film BIG BLUE LAKE. Lai-ye (Leila Tong) returns to Ho Chung after an attempt at a career in Mainland China ends in failure. As she deals with being home again after many years away, former classmate Lin-jin (Lawrence Chou) also comes back into her life. Together, they find old memories, a chance at love, and the mystical Big Blue Lake that will give them courage to start anew.

2011溫哥華國際電影節參展電影
Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

4/11 / 7:40pm / bc
7/11 / 7:30pm / IFC



Hello樹先生 MR TREE

中國 China / 2011 / 86min / 彩色Colour

國語對白，簡體及英文字幕 in Mandarin with Simplified Chinese and English subtitles

導演Dir : 韓杰 Han Jie

主演Cast : 謝卓Tan Zhuo, 王寶強Wang Baqiang

賣樟科任監製全力護航、新銳導演韓杰鋒芒畢露，將農村題材喜劇抹上國產片少見的魔幻色彩，燒成一部有強烈影像風格的荒謬另類國世寓言。畫境呈現當今中國社會異狀。王寶強驅動出演鄉下青年樹（角色靈感源自「庫利哥」），是個低微的修車工人，在村裡向來是被大家忽略的小人物。當富戶被逼遷拆，樹乾勉力出省城謀生。一次他回鄉娶了雙聾骨妹做老婆，奇怪的事情發生了：他發覺自己往往在露光一閃間瞥見未來的景象，而村裡發生的事情果然陸續應驗了他的預言。樹幹成人尊敬的先知「樹先生」，然而他卻無法預見自己的命運……

Produced by Jia Zhangke, director Han Jie's offbeat satire *MR. TREE* reflects the absurd reality in a rapidly urbanizing China with a surreal touch and stylized visual flair. Wang Baqiang (BLIND SHAFT), a humble car mechanic in a remote village about to be relocated to make way for an expanding coal mine. Wandering between his village and the city in search of a new job – and perhaps some dignity – Shu marries deaf-mute massage-parlor girl Xiaomei (Tan Zhuo). Then he begins to experience peculiar visions of the future, and when some of those visions come true, the village clown suddenly becomes a respected prophet people call Mr. Tree.

2011 上海國際電影節 最佳導演，評審團大獎

Best Director & Jury Grand Prix, Shanghai International Film Festival 2011

2011 劉士康卡諾國際電影節 參展電影

Official Selection, Lucca International Film Festival 2011

2011 金倫多電影節 參展電影

Official Selection, Golden Lotus International Film Festival 2011

2011 藍山國際電影節 參展電影

Official Selection, Blue Mountain International Film Festival 2011

2011 倫敦電影節 參展電影

Official Selection, BFI London Film Festival 2011



皮克青春 PICK THE YOUTH

台灣 Taiwan / 2011 / 85min / 彩色Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演Dir : 陳大璞 Chen Ta-pu

主演Cast : 曾宇謙Benny Tseng Yu-chien, 高慧君Paic Yatayungana, 石峰Shi Feng

主修小提琴的古典音樂班學生阿森生於傳統醫藥世家，保守的爺爺和爸爸安排他轉讀普通班，以考好升高中試，為錦織前程鋪路。懶懶阿遜卻與三個玩搖滾的同學仔擲出火花，齊齊夾band參加音樂比賽，激發祖孫三代的矛盾衝突。在《藍色大門》導演易智吾與《九降風》金馬獎最佳編劇蔡宗翰仗義相挺下，攝而優則導的陳大璞一鳴驚人，融合青春成長與熱血追夢的切身題材：探討中國人家庭剪不斷理還亂的父子關係。四位初登場的音樂神童均表現亮點，幾乎將飾演小主角父母的張克帆和高慧君、串星王柏傑等都比下去了。

With the backing of producer Yee Chih-yen (BLUE GATE CROSSING) and writer Tsai Tsung-han (WINDS OF SEPTEMBER), cinematographer-turned-director Chen Ta-pu explores the dynamics of the typical father-son relationship in a Chinese family in his feature film debut. Born in a traditional family of medical practitioners in the south of Taiwan, A-en (Benny Tseng) has his future mapped out for him by his father (Jonathan Chang) and grandfather (Shi Feng). When urged to suspend his study of classical music to focus on the high school entrance exam, he joins three schoolmates to form a rock band! But in the face of mounting pressure from his family, A-en makes a surprising decision that leads to unexpected outcomes.

5/11 / 7:50pm / The One

6/11 / 7:50pm / The One

2011台北電影節參展電影

Official Selection, Taipei Film Festival 2011

6/11 / 9:50pm / IC

7/11 / 7:50pm / IC



倭寇的踪迹 THE SWORD IDENTITY

中國 China / 2011 / 108min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles.

導演 Dir. 徐浩峰 Xu Haofeng

主演 Cast : 于承惠 Yu Chenghui 宋洋 Song Yang, 趙震寰 Zhao Yuanyuan

武俠小說作家徐浩峰的處子執導作，親自改編他的中篇作品，呈現一個可能前所未見的真實武俠世界。明朝一把有著真實歷史背景的戰刀從軍營流落到江湖，引起一老一少兩位傳奇俠客的終極對決。武術名家于承惠在古稀之年出山演大俠裹冬月、宋洋演冷峻瀟灑的梁金鋒，在充滿實感的刀影和爽朗的運鏡下，硬派的武打場面簡潔冷峻，導演風格向張徹、胡金銓等老派大師致敬。徐浩峰早憑參與王家衛《一代宗師》廣受讚譽而聲名大噪，如今先帶同內地武俠片現身水城進軍地平線，令《倭寇的踪迹》躋高一級。

Before receiving attention outside China as a writer on Wong Kar-wai's THE GRANDMASTERS, Xu Haofeng was best known at home as a novelist, a martial arts scholar-practitioner and a film critic. The Beijing Film Academy graduate infuses all of his knowledge into THE SWORD IDENTITY, his directorial debut. Challenging conventions of a traditional genre, Xu explores the conflict between practicality and style in martial arts. Based on Xu's own novella, THE SWORD IDENTITY tells a philosophical tale about a legendary sword that stirs up the wuxia world and a simple, but powerful martial arts move that will render anyone virtually invincible.

2011威尼斯影展地平線單元參展電影
Official Selection, Horizons, Venice International Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影
Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011溫哥華國際電影節參展電影
Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影
Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

30/10 / 2:10pm / The One
7/11 / 9:40pm / IFC



盲馬的救濟品 ALMS OF THE BLIND HORSE

印度 India / 2011 / 112min / 彩色 Colour

旁遮普語對白，英語字幕 In Punjabi with English subtitles

導演 Dir. 格溫達·辛格 Gurvinder Singh

主演 Cast : Samuel John, Mal Singh, Sarjeet Kaur

印度的方言、宗教和風土人情很多，多種族性也直接或間接地令不同種族的人的隔閡互相加深。地方民房被清拆激起民憤，一對父子的不滿已到了忍無可忍的地步。老的採取消極的態度，年青激進內心交戰但毫無平。生於錫克教家庭的格溫達·辛格從，小來自旁遮普邦的母親身上了解多元種族文化，成長中從不同的反對聲音獲得啟示，要達成共識的豈止是導演的責任？首作麥恩斯赫爾已故名導 Mani Kaul 當即創作總監加持，平靜的畫面與空間的深度來捕捉的非激情與不滿，而是睿智的救濟與感悟，在威尼斯地平線單元大放異彩。

The first Punjabi film to premiere at the Venice International Film Festival, ALMS OF THE BLIND HORSE is a quietly powerful look at the oppressive caste system in modern-day Punjab. When powerful landowners demolish a building in their community, villagers gather to protest the injustice. While his father (Mal Singh) stands silently and helplessly alongside the protesters, frustrated Melu (Samuel John) joins his union on a labor strike. Meanwhile, his mother quietly simmers over the landowners' treatment of her fellow field workers. Through this family, director Gurvinder Singh brings to light the uncomfortable truths of individuals stuck in the margins, whose angst and anger arise from their inability to affect their own destinies.

2011威尼斯影展地平線單元參展電影
Official Selection, Horizons, Venice International Film Festival 2011
2011倫敦影展參展電影
Official Selection, BFI London Film Festival

4/11 / 9:50pm / bc
7/11 / 7:20pm / The One



一輩子豬羅 THE KING OF PIGS

韓國 South Korean / 2011 / 97min / 彩色 Colour

韓語對白，英文字幕 In Korean with English subtitles

導演Dir. : 延尚浩 Yeon Sang-ho

動畫師延尚浩擅長以佳餚美食比喻現世代的殘酷，2008年韓國3D動畫單元《愛情的蛋白質》，以奪走一隻母雞的生命來取換貧童的溫飽，三年後再拿豬來開場玩笑，邊緣的高中生受血腥的暴力成長，在受虐的啟蒙下重生，編導變態到極點的智慧映射現實的殘酷生活，極力批判的悲哀的社會。當人連豬也不如，勝者為豬中之王，敗者淪為一文不值的豬腩肉，這部黑色幽默的動畫是為你為我為下一代真正的憂心。

After killing his wife in a fit of rage, bankrupt businessman Kyung-min meets up with his old classmate, struggling writer Jong-suk, and they reminisce about their middle school days. Back then, they were the "pigs" at the bottom of the pecking order, angry losers who couldn't even fight back – until the day Chul-yi appeared to lead them. But what exactly happened to Chul-yi 15 years ago? Are men any better than beasts? Yeon Sang-ho's first feature-length animation hits hard with haunting imagery and the cruel reality of human nature.

OVER 500 LABELS *for* SELECTION



Member of Everwise Wine Group



RedWineVillage HongKong



中環店 Central T: 3426 9988

中環萬宜大廈商場217號舖
Shop 217, Man Yee Building Arcade, Central

西九龍 West Kowloon T: 2866 3003

西九龍奧海城商場2期118號舖
Shop 118, Olympian City 2, West Kowloon

尖沙咀店 Tsim Sha Tsui T: 3106 2368

九龍尖沙咀The ONE 701號舖
Shop 701, The ONE, Tsim Sha Tsui, Kowloon

荃灣 Tsuen Wan T: 2628 1323

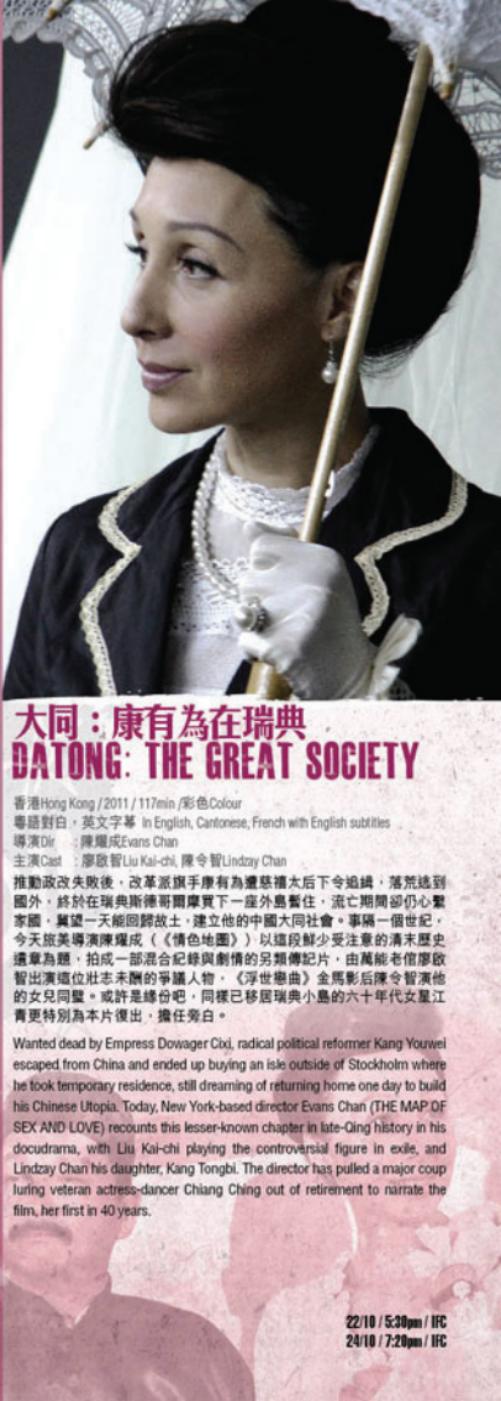
荃灣荃新天地2期129號舖
Shop 129, Citywalk 2, Tsuen Wan, N.T.



亞洲廣角 ASIAN WIDE ANGLE

今年選映的電影題材多樣化，既有探討印度社會階級問題、亦有描述泰國、孟加拉妓女心路歷程的作品，還有印度風箏節、菲律賓世外桃源的警世寓言、香港傳媒的問題、挑戰歷史論述的嘗試、對中國武俠片的探索等等，總之是劇情紀錄一應俱備，通過影像，帶領觀眾進入不同面向亞洲廣度。

An idealistic teacher in India, a prostitute in Thailand, a traumatized Hong Kong photojournalist, the indigenous population of Palawan and a Qing Dynasty reformer in exile are just some of the characters you'll learn about in this year's diverse Asian Wide Angle section.



大同：康有為在瑞典 DATONG: THE GREAT SOCIETY

香港Hong Kong / 2011 / 117min / 彩色Colour

粵語對白，英文字幕 In English, Cantonese, French with English subtitles

導演Dir.: 陳耀成 Evans Chan

主演Cast: 劉啟智 Liu Kai-chi, 陳令智 Lindsay Chan

推動政改失敗後，改革派旗手康有為遭慈禧太后下令追捕，落荒逃到國外，終於在瑞典斯德哥爾摩買下一處外島暫住，流亡期間卻仍心繫家國，冀望一天能回歸故土，建立他的中國大同社會。事隔一個世紀，今天旅美導演陳耀成《(情色地圖)》以這段鮮少受注意的清末歷史還章為題，拍成一部混合紀錄與劇情的另類傳記片，由萬能老倌劉啟智出演這位壯志未酬的爭議人物，《浮世戀曲》金馬影后陳令智演他的女兒同璧。或許是緣份吧，同樣已移居瑞典小島的六十年代女星江青更特別為本片復出，擔任旁白。

Wanted dead by Empress Dowager Cixi, radical political reformer Kang Youwei escaped from China and ended up buying an isle outside of Stockholm where he took temporary residence, still dreaming of returning home one day to build his Chinese Utopia. Today, New York-based director Evans Chan (THE MAP OF SEX AND LOVE) recounts this lesser-known chapter in late-Qing history in his docudrama, with Liu Kai-chi playing the controversial figure in exile, and Lindsay Chan as his daughter, Kang Tongbi. The director has pulled a major coup luring veteran actress-dancer Chiang Ching out of retirement to narrate the film, her first in 40 years.

22/10 / 5:30pm / IFC

24/10 / 7:20pm / IFC



愛情在城 MACAU LOVE STORIES

澳門 Macau / 2011 / 90min / 彩色 Colour

粵語對白 · 英文字幕 In Cantonese with English subtitles

導演Dir : 鄭君道 Jordan Cheng, 義來 Fernando Eloy, 歌陽永鋒 Mike Ao Ieong,
杜健康 Tou Kin Hong, 蒙若嵐 Elisabeta Larrea, 黃婷婷 Wong Teng Teng
主演Cast : Soler, 小肥 Terence Tsui, 朱薈安 Julianne, 楊栢菱 Cheong Pak Ling

2008年起，澳門電影工作者為保存急速發展所產生的城市變遷映像，發起「堂口故事」的電影保育運動。三年後，第二部曲因愛為名，黃婷婷、Fernando Eloy、蒙若嵐、歌陽永鋒、杜健康、鄭君道六位土生土長的新人類異軍群起，與廖慶松、清水宏一、關本良和葉紹麟等不同的國際級影人穿插在澳門街頭，記錄下來這個城市的人和事，拍下關於愛情的六部短片。

Comprised of six films from six young directors, MACAU LOVE STORIES spins small stories on the theme of "Love in the City." Common objects, from a library book to an old sofa to a mysterious cake, sow seeds of love in unlinked individuals. A boy and an alien girl meet, and a middle-aged woman discovers love for the very first time. Featuring a special appearance by Macau-born rock duo Soler, MACAU LOVE STORIES presents snapshots of life set in one of Asia's most unique cities. Produced in part by The Cut Association, a Macau art institute dedicated to promoting local filmmakers.

29/10 / 7:50pm / The One
31/10 / 9:50pm / The One

快門 THE DECISIVE MOMENT

香港 Hong Kong / 2010 / 36min / 彩色 Colour

粵語對白 · 英文字幕 In Cantonese with Chinese and English subtitles

導演Dir : 黃偉傑 Wong Wai Kit
主演Cast : 黃先洗 Huang Xiangguang, 鄭冠恒 Tang Kwan-hang

焯號神槍手的報館攝記老鬼，善長捕捉「決定性瞬間」，與他的至愛採訪機合作無間，拍下無數的經典新聞照片。但身經百戰的老鬼，卻因為一張照片而消聲匿跡，扭轉人生。當你身在案發現場，你會選擇專業操守，還是道德良知？「鮮浪潮」本地臺黃偉傑老鬼的真人真事，讓觀眾置身兩難困境，反思現在報章潛在的暴力問題。生的毫無私隱，死的沒有尊嚴，看的大叫過癮！哀哉。

When news happens, a photojournalist's only job is to capture the truth with a camera. But what happens when their devotion to the job goes against their conscience? Based on the real-life experiences of late photojournalist Lam Kai-cheung, THE DECISIVE MOMENT follows a young newspaper photographer and his new partner, a veteran photojournalist still traumatized by what he has seen in the past. Winner of the Best Cinematography award at the 2010 Fresh Wave Film Festival.

同場加映 Screening with: 指甲刀人 Devil Nail Clippers
(放映時間共計分鐘 / Total Running Time: 84min)
請參閱Pg.14 頁 Please refer to pg.14 for details

21/10 / 8:10pm / The One
25/10 / 10:00pm / The One



父的罪愛 SINS OF FATHERS

韓國 South Korea / 2011 / 93min / 彩色Colour
韓語對白，英文字幕In Korean with English subtitles
導演Dir : Moon Si-hyun
主演Cast : Kim Jong-soo, Kim Yeong-hun

Tae-su仗義幫朋友擔保，點知負債惹來一身鴉，辛苦經營的存蓄和面子一錦清袋，開口借錢友人猶如鬼見鬼。為怕大耳窿找上門，走出釜山卻遇來難遇，與當地美女Se Ra打得火熱，避過風頭火後，Tae-su終於決定回家，但在離開之前，還有手尾要跟。八十後女導演Moon Si Hyun曾是金基德助導，首次執導的作品即現身富川，拍出現世代青年人的六神無主，從金錢至性愛甚至死亡之間讓觀眾認清做人的罪與罰。在刻意美化的鏡頭下，當一切變得有你冇理，你還相信愛情嗎？

Kim Ki-duk's former assistant director Moon Si-hyun explores the dynamics of a broken, middle-class family in this dark, hyper-realistic drama. The influence of the maverick director is clear in Moon's debut feature, which expounds on the sins and sacrifices of the father figure in unexpected ways. Businessman Tae-su goes bankrupt over night because he signed as a guarantor for a friend's debt. To shield his family from creditors, he and his wife decide to get divorced on paper. Tae-su ends up alone in a cheap boarding house where he becomes involved with a high school girl.

2011富川奇幻電影節參展電影
Official Selection, Puchon International Film Festival 2011

27/10 / 8:00pm / IFC
2/11 / 7:30pm / The One

緣命半生 PALAWAN FATE

菲律賓 Philippines / 2011 / 95min / 彩色Colour
菲律賓語對白，英文字幕In Palawan with English subtitles
導演Dir : 奧拉烏·索里托Aureus Solito
主演Cast : Alessandra de Rossi, Clifford Balagaké, Dax Alejandro

Punay自出生以來便開始了不能站立的人生、弟弟Angkadang用吊床千里背著她尋名醫。一路上，姐弟遇上形形色色的好心人—找丈夫的女人、失去了漁船的漁民和失去自我的男生，同樣地，各人在各自路途上發揮了人與人之間互助互愛的精神。若人類只能靠意志力戰勝大自然，導演奧拉烏·索里托(《蜜詩成熟時》)卻選擇與自然融為一體，在菲律賓巴拉望拍下了這塊世外桃源的海陸空自然生態，從故事人物的經歷思講短暫卻精彩的命運，以示回歸大地的懷抱。

Director Aureus Solito introduces us to the Palawan world with PALAWAN FATE(a.k.a. BUSONG), a dreamlike discovery of the indigenous peoples of the Philippine island province of Palawan. Angkaran (Rodrigo Santikan) carries his sister Punay (Alessandra de Rossi) on a journey to find a cure for the sores that plague her body. They meet different people on the way, each a cog in the machine of fate and many, like Punay, in need of healing. Solito beautifully captures the Palawan people and geography, shining a light onto its elusive culture and unique vision of spirituality, karma and rebirth. Selected to premiere at the 2011 Cannes Film Festival Director's Fortnight.

2011鹿城影展導演獎參展電影
Official Selection, Directors' Fortnight, Cannes Film Festival 2011
2011台北金馬影展參展電影
Official Selection, Taipei Golden Horse Film Festival 2011
2011韓國首爾數位影展參展電影
Official Selection, Cinema Digital Seoul Film Festival

22/10 / 2:00pm / The One
23/10 / 9:50pm / IFC



人魚傳說 FABLE OF THE FISH

菲律賓 Philippines / 2011 / 85min / 彩色 Colour

菲律賓語對白、英文字幕 in Filipino with English subtitles

導演Dir : Adolfo Borinaga Alix Jr.

主演Cast : Cherry Pie Picache, Bembol Roco

廣東人有句諺語「生龍又煩好過生你」，如男女事變成條活龍斑又如何？一對菲國夫婦搬到北部城市馬拉邦窮困地區Catmon謀生，妻子的心願是生兒育女，在冰廳當勞動工人的丈夫因病喪失工作能力，只好跟妻子開展拾荒的生活。本來十月懷胎期盼著下一代，妻子誕下的竟然是一條魚！Miguel不能接受愛兒，Lina唯有以愛和希望擁抱新生命。新世代導演Adolfo Alix Jr.（《風中勁草》），第六屆的不發奇想，這條魚唯恐天下不亂，但當貧民在漫無目的的生命中找尋活著的意義，這可能是綿延的一群對未來和菲國的想像。

A risky and also rewarding new work, *FABLE OF THE FISH* comes from acclaimed Filipino wunderkind Adolfo Alix Jr., director or co-director of over 10 features since 2006, including the acclaimed *ADELA* (8th KAFF). Impoverished, childless and living in a garbage dump, Miguel (Bembol Roco) and Lina (Cherry Pie Picache) become instant celebrities when Lina miraculously becomes pregnant. But Lina gives birth to a fish, which increases her celebrity but leaves Miguel humiliated and the couple at odds. What follows is an illuminating examination of how this unusual family copes and compromises in the face of a modern-day miracle.

2011多倫多國際電影節參展電影
Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影
Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

菌類生命 MUSHROOM

印度、斯里蘭卡、法國 India, Sri Lanka & France / 2011 / 90min / Colour

孟加拉語對白、英文字幕 in Bengali with English subtitles

導演Dir : Vimukthi Jayasundara

主演Cast : Paoli Dam, Sudip Mukherjee, Sumeet Thakur

來自孟加拉Rahul離鄉背井往杜拜當建築師，之後奉命往加爾各答接手重建工作。回國後與為他離家的女友Paoli匯聚，同時驚聞他的胞弟失心瘋失去影蹤，原來他只想躲在森林樹屋隱世。出生斯里蘭卡的影人維穆卡提·加亞桑德拉在2005年首作《眾神遺忘之地》和《超時空戰記》（第七屆）表達的世界觀，在鹿城和威尼斯交鋒獲好評，新作《菌類生命》的社會觀呈現人多樣性複雜性。過度開發的城市讓人如腐肉，無論活在都市或原野的寄生菌兄弟不斷噬食生命，這就是生命的意義。

Bengali architect Rahul (Sudip Mukherjee) returns to Kolkata to a soulless construction job and also his long-waiting girlfriend Paoli (Paoli Dam). Rahul also returns to begin a much-delayed search: for his long lost, possibly mad brother (Sumeet Thakur), who dwells in the forest, far from the urban cityscape but not from the invasive presence of man. Six years after winning the Camera d'Or for his debut feature *THE FORSAKEN LAND*, Sri Lankan filmmaker Vimukthi Jayasundara turns his thoughtful gaze towards India with *MUSHROOMS*, a dreamlike exploration of how social forces shape our culture, our environment and perhaps our very blood.

2011鹿城影導演雙周影展電影
Official Selection, Directors' Fortnight, Cannes Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影
Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

29/10 / 6:00pm / Ic

31/10 / 9:45pm / Ic



留給80後的學位 AARAKSHAN

印度 India / 2011 / 164min / 彩色 Colour

印度語對白，英文字幕 in Hindi with English subtitles

導演Dir : Prakash Jha

主演Cast : 阿穆布·巴克強 Amitabh Bachchan, Saif Ali Khan, Manoj Bajpayee

年度最受爭議的賣座場電影，著名電影人Prakash Jha自印度政壇風雲錄《Rajneeti》後延續驚人勇氣，以Aarakshan這個爭議的給弱勢社群提供的教育場所和政府工作的政策代表詞，憑一支筆打翻全國法律、法規，甚至挑戰種族階級特權問題，把欺壓近幾個世紀逾億人口對抗穆斯林貴族的聲音找出缺口。由素有印度發哥之稱的影壇教父阿穆布·巴克強(Amitabh Bachchan - 聲稱Big B)演出更富權威性，力道十足。電影雖曾一度被禁播，仍毫沒沒了意識形態的洪流，擋不住印度公民發聲的管道。

Known as one of the most politically and socially conscious directors in Indian commercial cinema, director Prakash Jha takes on India's controversial caste-based quota system in *AARAKSHAN*. In a role that recalls his star-making "angry young man" films, Bollywood legend Amitabh Bachchan stars as an idealistic college principal who would sacrifice everything – including his career – to help his less-affluent students get the education they deserve. A social drama that attracted almost as much controversy as its hot-button issue, *AARAKSHAN* is undoubtedly one of the most important Bollywood films of 2011.



風箏與風 THE KITE

印度、美國 India & USA / 2011 / 98min / 彩色 Colour

印度語、英語對白，英文字幕 in Hindi, English with English subtitles

導演Dir : Prashant Bhargava

主演Cast : Seema Biswas, Nawazuddin Siddiqui, Sugandha Garg

父親帶同女兒從馬德里出發往阿姆連巴德古城，欣賞一年一度的風箏盛事，在藍天白雲的襯托下色彩斑斕的風箏，令他不期然憶起一段不堪回首的童年往事：父母的婚姻沒有給已長得大的女兒帶來啟示，她追著風箏，追趕著愛情，反讓她走向了另一個極端。印度導演Prashant Bhargava繼得獎短片《Sangam》小試牛刀，故事中兩代勇敢面對年代的夢想和懼異，流露著對現實的感性觸覺，萬隻風箏漫天飛舞，構成一幅極會動的圖畫，令畫面與故事配合得水乳交融，也讓柏林影展的評審嘆為觀止。

Every year, India's largest kite festival is held in the old city of Ahmedabad, people from all walks peering skyward at countless kites as they soar and swirl, dueling beautifully and unpredictably. Prashant Bhargava's debut feature *THE KITE* takes the audience to Ahmedabad to witness the sight themselves, while in the streets below a family confronts their fractured past and fragile dreams – human kites performing their own unpredictable and passionate dance. Supported by naturalistic performances from a cast of actors and non-actors, Bhargava conveys life's excitement and exultation with this kinetic portrait of India new and old.

2011柏林影展論壇參展電影
Official Section - Forum, Berlin International Film Festival 2011
2011紐約貝耶卡電影節參展電影
Official Selection, TriBeCa Film Festival 2011

29/10 / 4:50pm / The One
2/11 / 9:30pm / The One

22/10 / 2:00pm / IFC
23/10 / 8:00pm / IFC



我賣身但不賣尊嚴 WHORES' GLORY

奧地利、德國Austria & Germany / 2011 / 119min / 彩色Colour
泰語、孟加拉語、西班牙語 Thai, Bangla, Spanish with English subtitles
導演Dir : 米歇爾·基洛沃克Michael Glawogger

實況在泰國、孟加拉、墨西哥，澳洲紀錄片導演米歇爾·基洛沃克探討的不是老掉大牙選美為娼的悲劇，並非走訪花街柳巷的風月事，而是從三地迥異的兩性、婚姻和宗教觀念促成今天的娼妓文化和存在價值。原始本性，有需更有求，她們出賣身體，生活改善不了，被歧視被列奪尊嚴，剩下只是從同是天涯淪落人身上找到一絲絲安慰。從望向「金魚缸」找泰式風情，到孟加拉紅燈區了解男子尋花問柳只因跟妓女滿足不到性的慾，至墨西哥妓女不怕死只怕沒活幹，這位非我族類的影人不戴有色的眼鏡，鏡頭下尊重來自不同國度的每一位性工作者和他們的角色。

In Thailand, prostitutes patiently wait on display in a glass box for clients to select them. A madam in Bangladesh haggles over the price of a very young girl. In Mexico, the whores are fenced in and pray to a deity called Lady Death. Stylishly yet with unflinching clarity, *WHORES' GLORY* captures real sex workers in three disparate regions, giving astounding access to these women's cultures, homes and jobs as they live, survive and work, work, work. Filmmaker Michael Glawogger puts no punches with this audacious and brutally honest look at the world's oldest profession.

轉山 KORA

中國China / 2011 / 89min / 彩色Colour
國語對白，英文字幕 Mandarin with English subtitles
導演Dir : 杜家毅Du Jiayi
主演Cast : 張書豪Zhang Shuhao, 李桃Li Tao, 李曉川Lu Xiaochuan

2004年來台屢的邊境流浪者謝旺霖千里走單騎，不遺本土壞島遊，嚮往中國滇藏邊界的絢麗風光；從雲南麗江古城出發，渡航抵冷，路行二千公里終到達西藏拉薩，只花六千新台幣，買到的卻是對生命和大自然的深刻體會。同年，《梅蘭芳》中國製片杜家毅也去過西藏，看過謝旺霖的浪遊著作身同感受，與《亂世》編劇張家魯和入圍金馬最佳攝影的杜傑從心出發，三人沿著文字深入滇藏盡歷艱險，由《有一天》文藝小生張書豪演繹獨自騎單車橫越西藏的熱血青年。《轉山》從文字堅持拍成電影，彷彿冥冥之中早有安排。

Director Chen Kuo-fu (THE MESSAGE) produces the screen adaptation of the popular novel about the amazing true story of a man who takes a 2,000-mile journey from Yunnan to Tibet on his bicycle to fulfill his late brother's wishes. Along the way, he battles extreme weather, wild animals and even a bad case of food poisoning. To recreate this extraordinary journey, first-time director Du Jiayi and his crew shot the film on location in Tibet and battled the same extreme conditions the adventurer encountered along the way. This is truly a story about the triumph of the human spirit.

2011威尼斯影展地平線單元參展電影
Official Selection, Horizon, Venice Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影
Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011倫敦影節參展電影
Official Selection, BFI London Film Festival 2011

26/10 / 9:50pm / The One
29/10 / 2:35pm / The One

2011東京國際電影節參賽電影
Official Competition, Tokyo International Film festival 2011

6/11 / 7:45pm / IFC
7/11 / 9:50pm / The One

WANG 王小帥 XIAOSHUAI

同是第六代導演，王小帥獨立拍片電影之路，與婁燁不盡相同，但作品的題材與背景，都盡顯了當代中國在經濟急促發展下的轉變—城市的面貌、人心的轉向、價值觀的扭曲，統統都成當代中國社會變遷中的註腳。出生於上海，畢業於北京電影學院導演系，1993年，王小帥在北京籌集資金開拍第一部電影《冬春的日子》(第七屆)，這部以青春與藝術為題的黑白創作電影讓他一舉成名，在柏林、鹿特丹、意大利、希臘等地的影展受高度的評價，95年更被英國BBC評為電影誕生以來的百部佳片之一（唯一入選的中國電影）；97年受行為藝術啟發而拍下人性善偽的實驗電影《極度寒冷》，當時被紐約時報評為最勇敢的中國獨立電影，令王小帥在眾「六代」電影人被歸高一線。

在王小帥早期的作品中，題材和形式上較為追求影像攝影的表現，被評非常知識分子化的電影，作品屢屢遭禁；往後的作品如《雨擔姑娘》(1999)、《十七歲的單車》(2001)、《二弟》(2002)、《左右》(2007)、《日照東慶》(2010)，主題大多圍繞大城市間另類小人物的生活。這些邊緣的題材引起康城和柏林兩大影展的關注，王小帥曾憑《十七歲的單車》、《左右》兩奪柏林電影節最佳編劇獎獎，2005年以《青紅》進軍康城獲評委會獎，此片是他以感觸至深的青春歲月拍成自傳式的青春挽歌；2010年，他更獲授法國文學藝術勳章騎士勳章，是繼張藝謀、姜文、陳可辛等名導之後獲此殊榮的中國導演。扶著第六代導演的冠冕，王小帥近年來拍片的視點更靠近平民，透過電影來關注人物的精神，今年入選多倫多電影節的《我十一》，就是他以感同身受的少年成長片段，記載著六、七十年代中國三線建設下留下来的歷史和集體回憶。

A two-time winner of the Silver Bear, Wang Xiaoshuai was one of the first Sixth Generation filmmakers to rise to prominence in the nineties. Rejecting the lavish period pieces of the Fifth Generation, his 1993 debut feature THE DAYS was a B&W urban drama shot on a shoestring budget with the help of his friends, including fellow Director in Focus Lou Ye. Though banned at home, THE DAYS and his following FROZEN, both of which center around troubled artists, played to great acclaim abroad and announced a new generation of Chinese directors to the world.

Wang Xiaoshuai often draws on his own background for his tenacious cinematic stories. Born in Shanghai, raised in Gulyang and Wuhan, and schooled in Beijing, Wang spent his formative years moving around constantly. The migrant experience and the cities he's called home would figure prominently in his works, such as SO CLOSE TO HEAVEN, SHANGHAI DREAMS, BEIJING BICYCLE and his latest 11 FLOWERS. Be it tales of youth disaffection, urban alienation or familial strain, Wang's films emanate a strong sense of time, people and place, capturing life in contemporary China from an acute grassroots perspective.



婁燁 LOU YE

婁燁，第六代導演領軍人物。本來是動畫美術製作出身，九十年代憑寫實的生活題材《周末情人》嶄露頭角，自此開始走入獨立電影這一條難行的路。婁燁一人兼任編、導、剪接兼製片，拍的雖然接近現實的素材，但由於議題敏感，或是未經廣電總局的審查，總之難逃被禁的厄運。1995年完成《危情少女》第一次獲金雞獎提名，也首度踏足海外影展。2000年《蘇州河》不單藍聲國際捧走鹿特丹、威尼斯、巴黎、維也納、東京等各大影展新秀大獎，更入選美國《時代雜誌》年度十佳影片，這發揚了性格女星周迅，令她躍升巴黎影后。三年後的《紫蝴蝶》升格為大製作的諜戰片，有章子怡、李冰冰、劉燁、仲村亨等國際巨星加盟，婁燁更初次有作品入選康城，但此片最為人認識是婁燁唯一一部在國內公映過的電影。

婁燁三年後重返大銀幕，2006年《頤和園》因大膽挑戰民運事件和裸露情愛鏡頭，未經審查而參賽康城影展被禁拍五年，把第六代的拍攝環境與電影制度之間的矛盾問題再一次擡到前臺。2009年《春風沉醉的夜晚》是婁燁在被禁期間在南京偷拍的作品，再次在康城首映，榮獲最佳劇本，更首獲金馬獎的肯定（最佳剪輯、最佳原創電影音樂獎）。今年首次以異國電影《花》的身份重返水都走紅地毯，婁燁還是婁燁，勇氣還在，激情還在。儘管五年流放的禁令已過，婁燁回歸中國影人之路何時到臨？

Many Sixth Generation directors have been banned at some point or another, but Lou Ye is undoubtedly the most high-profile representative of maverick filmmaking in China in recent years. A regular at the major international festivals, he has paid a heavy price at home for artistic freedom. In exchange, audiences get edgy, sinuous films that term with pain and passion, and dare to broach sexuality, social discord and taboo topics.

Lou Ye entered the Beijing Film Academy in 1985 - the same year as fellow Director in Focus Wang Xiaoshuai - and released his first feature WEEKEND LOVER in 1995. He made a huge splash in 2000 with SUZHOU RIVER, which became one of China's most famous banned films. With SUZHOU RIVER as his calling card, Lou attracted a star cast for his third film, the espionage romance PURPLE BUTTERFLY, which was also briefly banned. His most publicized run-in came in 2006 when SUMMER PALACE played Cannes without permission, bringing on a five-year ban. The censure, however, did not stop the director from shooting SPRING FEVER and LOVE AND BRUISES. Though the price is heavy, Lou continues to challenge the system, one controversial film at a time.

Festival Partner:





我十一 11 FLOWERS

中國 China / 2011 / 110min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir : 王小帥 Wang Xiaoshuai

主演Cast : 劉文輝 Liu Wenqiang, 麥淇綸 Kimi Qiao, 閻妮 Yan Ni

被喻為王小帥「自傳三部曲」的第二部，《我十一》是在《青紅》前（即1974至76年間）發生的成長故事。也是在中國四百多萬人內遷大西南移下大三線移民之間的往事見證。那年十一歲，跟隨家人從上海遷移到貴陽的男孩因目睹一宗殺人事件而惹來麻煩，他不明白大人為什麼慌亂煩惱，但在他的眼中，這個世界美麗依舊。這些上山下鄉的三線人家，奉獻青春、家庭和自身為家國不斷建設，為國家幾代不斷改造，上一代留下來的歷史段落由王小帥花十年時間和畢生積蓄來記錄童年的童話。《瘋狂的玫瑰》百合獎得主張農春與《三槍拍案驚奇》閻妮這對父母，攜十一歲男孩劉文輝踏上多倫多電影節旅途，尋找那一段少年成長的回憶。

1975, Guizhou. 11-year-old Wang Han (Liu Wenqiang) lives a seemingly carefree life in a rural town. Getting a new shirt and leading gym exercises are the most exciting goings-on in his life until he encounters a runaway murderer in the woods. Wang and his friends agree to keep the fugitive's whereabouts a secret, even when the police show up and strange things start happening. Set in the waning days of the Cultural Revolution, *11 FLOWERS* – partly inspired by the director's own childhood – re-collects difficult times through innocent eyes that witness crime and consequence without fully understanding their meaning.

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011西班牙龍塞巴斯堤安電影節參展電影

Official Selection, San Sebastian International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Busan International Film Festival 2011

2011東京國際電影節參展電影

Official Selection, Tokyo International Film Festival 2011

3/11 / 9:50pm / IFC
5/11 / 7:30pm / IFC

左右 IN LOVE WE TRUST

中國 China / 2007 / 133min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir : 王小帥 Wang Xiaoshuai

主演Cast : 成泰燊 Chen Taihsing, 余男 Yu Nan, 田原 Tian Yuan

改編自四川的真人真事，講述的是女主角枚竹為了挽救身患白血病的愛女，和前夫再生一子，利用賡串血來救治生命的女兒，但生命豈能如此盡如人意。劉威葳、成泰燊扮演離婚的夫妻，余男成為左右做人難的現任妻子。一個新生命，迎接一個死亡，王小帥選擇一種不苟不苟、無過不及的中庸姿態，將內蘊於心的人文關懷提昇至不動聲色的哲理層面，以溫柔惇厚的感性來表達人生的難處，繼《十七歲的單車》後出征柏林，再次感動評委奪銀熊獎。

Real estate agent Mei Zhu (Liu Weiwei) is determined to save her daughter who has been diagnosed with leukemia. When she learns the best chance for a bone marrow match is among siblings, she decides to have another child with her ex-husband (Zhang Jiyi), even though they have both remarried. Mei Zhu's plan places both marriages in jeopardy as all parties struggle to come to terms with the situation. Wang Xiaoshuai's deeply human portrait of a normal middle-class family coping with extraordinary circumstances won him a second Silver Bear at the 56th Berlin Film Festival.

2008柏林影展銀熊獎最佳劇本、主天教人道特別獎
Silver Bear Best Screenplay & Special Mention at Prize of the Ecumenical Jury, Berlin International Film Festival 2008

2008柏林電影節最佳女主角
Golden Bear Best Actress, Berlin Film Festival 2008

2008上海電影評論學會獎最佳

Film of Merit, Shanghai Film Critics Award 2008

2011瑞士盧卡諾國際電影節參展電影
Official Selection, Locarno International Film Festival 2011

23/10 / 4:40pm / IFC
26/10 / 7:20pm / The One



青紅 SHANGHAI DREAMS

中國 China / 2005 / 123min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演Dir. 王小帥 Wang Xiaoshuai

主演Cast: 高圓圓 Gao Yuan yuan, 李瀟 Lǐ Biāo, 秦昊 Qin Hao

青紅，芳華十九，出身上海知識份子之家，父親對女兒嚴加管教，她以離家、絕食來反抗，與當地的男生小叔相戀，家人怕出亂子於是決定舉家回上海去。豈料，愛人卻受不住這打擊，今愛變得沉重，世界並沒有對這兩個小夥子多一些仁慈。王小帥對青紅的處境，感同身受，由上一代的文革打壓到經歷八九的天安門變天，內心充斥著青春和反叛的躁動。氣質清純的高圓圓初登大銀幕之作，靈秀的大眼睛會笑會哭亦會演。青紅最終願意妥協與否，來換取電影能獲公開放映，王小帥繼續走我路，終獲廣城的肯定奪評委會獎。

In the sixties, many city workers were relocated to developing regions, and there they would remain for years, raising families far from their hometown. This was the case for Wang Xiaoshuai's parents, and for the family of schoolgirl Qinghong (Gao Yuan yuan). Her father is obsessed with moving back to Shanghai, no matter the costs. Qinghong, however, knows only of life in Guizhou with her rebellious friend (Wang Xueyang) and budding admirer (Li Bin) - a life that is threatening to fall apart because of her father's suffocating strictness and SHANGHAI DREAMS.

2005 年底城影匯評團獎

Jury Prize, Cannes Film Festival 2005

2006 上海電影評論學會優異獎

Film of Merit, Shanghai Film Critics Award 2006

2005 安塔利亞金櫻電影節最佳電影

Best Film, Antalya Golden Orange Film Festival 2005

2005 多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2005

2006 IFP 安納波里國際電影節參展電影

Official Selection, Indianapolis International Film Festival 2006

2005 威奧斯陸國際電影節參展電影

Official Selection, Oslo International Film Festival 2005

2006 西雅圖國際電影節參展電影

Official Selection, Seattle International Film Festival 2006

27/10 | 9:50pm / bc

29/10 | 4:10pm / IFC



極度寒冷 FROZEN

中國 China / 1997 / 99min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演Dir. 王小帥 Wang Xiaoshuai

主演Cast: 賈宏聲 Jia Hongsheng, 馬曉晴 Ma Xiaoqing

立秋日模擬土葬，冬至日模擬溺死，立春日象徵火葬，夏至日模擬極度寒冷—上述是青年藝術家齊雷的一項以挑戰人類極限來喚醒生命的行为藝術。最後的冰葬換上了沉重的代價。以真人真事拍成現代奇談，所謂創世的行為藝術或是呪心的報仇懸念，憑意志跨越生死或是真心癱的人體實驗，只是一線之差。沒有死，焉有生？賈宏聲能人所不能的演出。王小帥還是給經歷無數次鮮禮的主角保留一份對藝術執著的完整。自1994年那部成功的處女作《冬春的日子》後沈寂三年，王小帥躲到荷蘭完成拍攝，讓他的電影尋回生命的跡象。1997年被紐約時報評為最勇敢的中國獨立電影。

Troubled performance artist Qi Lei (late actor Jia Hongsheng, who died of suicide in 2010) stages a death rite on the first day of each season. For the final act, he commits suicide by ice burial. The circumstances and consequences of his shocking swan song are all part of his great experimental performance of death. Wang Xiaoshuai explores art, madness, manipulation and mortality from the meandering fringe of society in this thought-provoking and, at times, stomach-turning counterculture drama that he originally released under the anonymous alias 'Wu Ming'.

1997 荷蘭鹿特丹國際電影節國際影評人獎特別提名
FIPRESCI Prize – Special Mention, International Film Festival Rotterdam 1997

1998 新加坡國際電影節參展電影

Official Selection, Singapore International Film Festival 1998

2000 韓國國際電影節參展電影

Official Selection, Jeonja International Film Festival 2000

19/10 | 7:50pm / The One

22/10 | 6:00pm / bc



扁擔姑娘 SO CLOSE TO PARADISE

中國 China / 1999 / 93min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir : 王小帥 Wang Xiaoshuai

主演Cast : 王彤 Wang Tong, 石羽 Shi Yu, 郭濤 Guo Tao

九十年代中國開放改革，農村的盲流湧入城市求脫貧，倒頸來賺夠錢卻買不掉鄉愁與寂寞。通過從鄉下來到武漢的挑擔佬施渝看世界，同鄉好友郭濤與歌謳姑娘王彤一夜歡愉後後隱藏真感情，他與她又願意付出多少時間去給一段屬於自己的愛情？異鄉人苦盡甘來，終於過著與城裡人一樣的生活，卻選擇各奔前程。王小帥直到拍第三部電影《扁擔姑娘》才回到成長地武漢拍攝，這次青春躍動的題材令他首度獲廣域的關注，也是他對過去與現狀的中國農村與城市兩極化發展的一種反思。

The noisier underbelly of Wuhan is far from paradise for three migrants trying to make it in the big city in Wang Xiaoshuai's powerful urban drama, his first film released with government approval. Migrant worker Dong Zi (Shi Yu) toils as a cooler, while his friend Gao Ping (Guo Tao) gets by on petty crime. After getting cheated of some money, Gao Ping abducts and woos Vietnamese club singer Ruan Hong (Wang Tong), who knows the culprit. Everything goes violently wrong when Gao Ping crosses an underworld boss in his quest to recover his money.

2008新加坡國際電影節國際影評人獎

FIPRESCI Prize, Singapore International Film Festival 2008

1999廣州影展「一種關注」參展電影

Official Selection, On Certain Look, Cannes Film Festival 1999

1999多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 1999

1999奧克蘭國際電影節參展電影

Official Selection, Auckland International Film Festival 1999

1999蒙特利爾世界幻想電影節參展電影

Official Selection, Montreal World Film Festival 1999

22/10 / 6:20pm / The One

1/11 / 9:50pm / IFC

花 LOVE AND BRUISES

中國 China / 2011 / 100min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin, French with English subtitles

導演Dir : 婁暉 Lou Ye

主演Cast : 塔哈·拉希姆 Tahar Rahim, 任嘉華 Corinne Yam, 加里·勒斯培 Jalil Lespert

婁暉首部外語電影，仍堅持對情愛的描寫風格，一段中國留法女作家的風流情愛史，法籍華裔女孩任潔和《先知》凱撒影帝塔哈·拉希姆不乏大尺度的性愛鏡頭，赤裸裸地展現在鏡頭之前展示女主角花蓮母狗都不如的愛與性暴力。婁暉把她喜愛的城市巴黎和旅法女作家劉捷的長篇小說《花》，搬上銀幕，以西方電影語言與觀眾互相對話，跨越不同的文化、地域、種族甚至政治意識形態，這朵《花》在懷舊和活著之間的狹縫中表達不諱受到任何制度與理由約束的愛。婁暉帶《花》去威尼斯，禁拍副期在望，但內地上映無期。

Based on Jie Liu-Falin's banned autobiographical novel, Lou Ye's latest film brings the director to an entirely new environment: the gritty outskirts of Paris. Young teacher Hua (Corinne Yam) recently moved to France from Beijing. Alone in a foreign land, she falls into a sordid relationship with thuggish construction worker Mathieu (Tahar Rahim), who loves and abuses her with equal intensity. Lou strikes a searing balance of pain, desire and loneliness in *LOVE AND BRUISES* that transcends language and culture.

2011威尼斯影展參展電影

Official Selection, Venice International Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

3/11 / 7:55pm / IFC

6/11 / 9:50pm / The One



春風沈醉的夜晚 SPRING FEVER

中國 China / 2009 / 116min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir : 廖偉Lou Ye

主演Cast : 秦昊Qin Hao, 謝卓Tan Zhuo, 陳思成Chen Sicheng

因拍攝觸碰六四的《頤和園》在內地遭封殺，婁暉禁拍的五年裡，壯志未酬，以四五作家都達夫的小說為名，抹解愁思。從妻子聽到丈夫驚世駭俗的禁戀開始，被委託調查出軌的偵探不料被這位丈夫外遇對象的男人所迷；丈夫自盡後，留下來的悲劇人物卻萌發出一段又一段段複復和同性愛戀，不可自拔地陷入情慾圈套之中。婁暉刻劃了主角因孤獨、性壓抑及對中國婚姻和性別的矛盾情結所產生的複雜心理結構，表面仍充斥著大膽裸露的同志性愛鏡頭，隱含的卻是向國內政治限制的無形反抗。

After the storm surrounding SUMMER PALACE, Lou Ye bypassed censors in 2009 with the equally controversial SPRING FEVER, which won Best Screenplay at the 62nd Cannes Film Festival. Shot secretly in Nanjing, the illicit romance links together three men and two women in a sexually charged and poetically melancholic love affair. Private detective Haitao (Chen Sicheng) is hired to spy on Wang Ping (Wu Wei) and his gay lover, Jiang Chen (Qin Hao). Haitao himself, however, gets romantically involved with Jiang Chen, forming a feverish love triangle with his girlfriend (Tan Zhuo).

2009 廣州影展最佳劇本

Best Screenplay, Cannes Film Festival 2009

2009 多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2009

2010 瑞典哥德堡國際電影節參展電影

Official Selection, Göteborg International Film Festival 2010

2009 巴黎同志電影節參展電影

Official Selection, Paris Gay and Lesbian Film Festival 2009

2009 香港同志影展開幕電影

Opening Film, Hong Kong Lesbian & Gay Film Festival 2009

2010 / 9:45pm / IFC

5/11 / 5:25pm / The One



頤和園 SUMMER PALACE

中國 China / 2005 / 140min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir : 廖暉Lou Ye

主演Cast : 白雲雲Bai Xueyun, 崔林Cui Lin, 郭曉東Guo Xiaodong

踏千禧年，婁暉的《頤和園》是中國地下電影的花園。通過1987至2003年長達十七年的愛情故事，郝善與郭曉冬戀愛歡分離，見證八七時代巨輪的變天，加上第三者胡伶伶的加入，最後三人在北京、武漢、重慶、柏林等城市中離離合合，構成一段令人傷感的三角錯愛。一絲不掛的男女主角多場性愛場面絕對媲美《色·戒》，堪稱中國影史上最露骨的情慾大解放，但相比加入大量學運真實紀錄片，婁暉一刀未剪的誠實才是中國電影先驅。

In the autumn of 1988, Yu Hong (Hao Lei) begins her studies in Beijing, and develops a passionate relationship with Zhou Wei (Guo Xiaodong), the man whom she holds briefly but loves for a lifetime. After experiencing the fervor and devastation of the Tiananmen movement, Yu Hong returns to her hometown, the first of many stops as she wanders from city to city, man to man. Banned in China for "technical" reasons, Lou Ye's sweeping tale of personal and political upheaval spans over 16 years in the life of a restless young woman.

2005 廣州影展最佳攝影獎

Re�ominated as Palme d'Or, Cannes Film Festival 2005

2005 多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2005

2005 錦山國際電影節參展電影

Official Selection, Jinan International Film Festival 2005

2005 利威·莫斯陸國際電影節參展電影

Official Selection, Oslo International Film Festival 2005

2005 芝加哥國際電影節參展電影

Official Selection, Chicago International Film Festival 2005

2010 / 9:35pm / IFC

30/10 / 4:50pm / IFC



蘇州河 SUZHOU RIVER

中國 China / 2000 / 83min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir. : 婁暉 Lou Ye

主演Cast : 周迅 Zhou Xun, 賈宏聲 Jia Hongsheng, 華仲凱 Hua Zhongkai

愛上海的人們會愛上浦江兩岸的綺麗風光，愛上海的塵燭卻以紀實片的手法拍下此情此處的母親河—蘇州河。這條污染嚴重且暴斂的母親河，正如見證了大城市的高速發展，也孕育出周迅這條雙面美人魚。面臨瀕亡的美人魚義無反顧地跳進河裡，無論是化身在酒吧裡以角色相換取金錢的美美，還是變臉如純真無邪的老板女兒牡丹，成全的是一個充滿民工與資本主義抗爭下的上海。蘇州河已被世人遺忘，但早已是中國獨立電影裡流傳最廣泛的示範之作，亦代表了旗幟鮮明的第六代風格。

Set along the bustle of Shanghai's SUZHOU RIVER, Lou Ye's neo-noir thriller recalls the dark romance and fascinating mystery of Alfred Hitchcock's VERTIGO. The girl friend of the film's unseen narrator, coy club performer Meimei (Zhou Xun) attracts the attention of ex-con Mardar (Jia Hongsheng), who once loved and betrayed a girl named Moudan. Now out of jail, he searches restlessly for Moudan, and encounters her doppelganger in Meimei. An edgy, elusive mix of gritty realism and urban romanticism, Lou's suspenseful sophomore feature launched him to international renown.

2000葡萄牙Festaperto電影節評審大獎
Critics' Award, Festaperto 2000

2000法國巴黎電影節最佳女演員
Grand Prix & Best Actress, Paris Film Festival 2000

2000荷蘭鹿特丹國際電影節金虎獎
Tiger Award, International Film Festival Rotterdam 2000

2000西班牙國際電影節影評人獎
FIPRESCI Prize, Valencia International Film Festival 2000

2000西班牙國際電影節參展電影
Official Selection, Seattle International Film Festival 2000

2000釜山國際電影節參展電影
Official Selection, Pusan International Film Festival 2000

2000新加坡國際電影節參展電影
Official Selection, Singapore International Festival 2000

2000新加坡國際電影節參展電影
Official Selection, Singapore International Festival 2000

27/10 / 9:50pm / The One

29/10 / 6:30pm / IFC

周末情人 WEEKEND LOVER

中國 China / 1995 / 98min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演Dir. : 婁暉 Lou Ye

主演Cast : 賈宏聲 Jia Hongsheng, 馬曉晴 Ma Xiaoqing, 王志文 Wang Zhiwen

從第一部電影《周末情人》到最新作品《花》，婁暉的所有電影都在講述愛情這個主題。婁暉拋棄第五代電影的寫實體式，以極其個人化的敘事風格拍下第一部作品，精準地從關切人性去捕捉角色人物歷經各種生命創傷拉扯下的身心狀態。寫下在急遽現代化都市邊緣的一幅幅浮世繪。故事中兩男一女的簡單戀愛複雜化，當是非被世道所扭曲，愛恨變得混淆不清，戀愛、分手與離別已不再是單純的對立關係，而是互相糾纏的情感瓜葛。馬曉晴、賈宏聲和王志文的演出象徵了垮掉理想的中國青年人，其中賈宏聲的解脫是叛逆的圖騰。

One of the early films of the Sixth Generation, Lou Ye's debut feature unfolds a stark urban tale of misguided romance and youth disaffection. High school lovers Axi (Jia Hongsheng) and Li Xin (Ma Xiaoqing) are forced to separate after Axi is sent to jail for accidentally killing a classmate. Li Xin moves on and falls in love with musician Lala (Wang Zhiwen). Years later, Axi suddenly reappears, throwing all their lives and relationships into violent turmoil. Lou's fellow Director in Focus, Wang Xiaoshuai, appears in a supporting role as a band member.

1995德國曼海姆國際影展法斯賓達獎
Special Prize in Memoriam E.W. Fassbinder,
Mannheim-Heidelberg International Film Festival 1995

20/10 / 7:40pm / IFC

22/10 / 8:10pm / The One

亞洲 超級英雄 ASIAN SUPERHEROES

甚麼X-Men、蜘蛛俠、美國隊長、超人、蝙蝠俠等美式超級英雄，相信大家睇得多，但亞洲的超級英雄你又睇得幾多？近近啲的就有當年紅透男生界的日本鐵甲萬能俠，借屍還魂的港產小雙俠，遠一點的就有泰國六十年代漫畫界威震天下的紅唐俠，還有南韓獨立電影界近期竄紅的土炮宅男遇上比基尼外星人，印尼則有camp到爆到盡的妖X俠，假若這些日本、香港、泰國、印尼、南韓的超級英雄共同演出，相信會變成一齣比《美國隊長》更精采的《亞洲隊長》！

After a steady diet of American superheroes like Batman and Iron Man, it's time for Asian Superheroes to take the spotlight! While South Korea and Indonesia introduce us to a new generation of protectors, old school superheroes are also making their comebacks in Japan's KARATE-ROBO ZABORGAR, Hong Kong's LET'S GO! and Thailand's THE RED EAGLE. Forget the Avengers; this is the superhero team you've been waiting for!



鐵甲萬能俠 KARATE-ROBO ZABORGAR

日本Japan / 2011 / 101min / 彩色Colour

日語對白，英文字幕 in Japanese with English subtitles

導演Dir : 井口升 Noboru Iguchi

主演Cast : 板尾創路 Itaru Ito, Yasuhiwa Furuhara 古原靖久, Mami Yamasaki 山崎真實以《機械人藝伎》這Cult片打響名堂的怪才導演井口升這次改英雄主義，將1974年播出的日本經典特攝劇搬上銀幕！《鐵甲萬能俠》講述父親大門博士被犯罪組織Sigma殺害，決意復仇的大門豐使用父親發明的機械人壹卡特、壹勃古時為機車。只要操縱者一下命令即可變形成人型。兩人搭檔與犯罪組織戰鬥，保衛地球。此時，來自敵方的性感女機械人對他產生好感，令事情變得一發不可收拾。新版更分為青年和老年兩章，描寫大門豐和他的機械人拍檔的半生情義。

MACHINE GIRL and ROBOGEISHA director Noboru Iguchi leaves behind the blood and guts of his previous films for this marvellously campy adaptation of the 1973 animated series. When his scientist father is killed by the evil Sigma organization, policeman Yutaka teams up with Zabogar, a karate-fighting robot that can transform into a motorcycle, to take revenge. However, his partnership with Zabogar is derailed by his romantic entanglement. After paying tribute to the light 1970s spirit of the original show, Noboru invents a brand-new chapter that takes place 25 years later, introducing a new robot hero to go up against Sigma.

2011荷蘭鹿特丹國際電影節參展電影

Official Selection, International Film Festival Rotterdam 2011

2011洛杉磯電影節參展電影

Official Selection, Los Angeles Film Festival 2011

2011比利時布魯塞爾奇幻影展

Official Selection, Brussels International Fantastic Film Festival 2011

2011奧特利爾國際電影節參展電影

Official Selection, Ottawa International Film Festival

2011法國戛納影展參展電影

Official Selection, Cannes Film Festival 2011

2011奧斯丁奇幻電影節參展電影

Official Selection, Austin Fantastic Fest 2011

2011日本亞洲電影節參展電影

Official Selection, Asia Pacific Film Festival 2011

2011吉隆坡奇幻電影節參展電影

Official Selection, Kuala Lumpur Fantasy Film Festival 2011

22/10 / 10:00pm / IF

6/11 / 3:30pm / IF



紅鷹俠 THE RED EAGLE

泰國 Thailand / 2010 / 130min / 彩色 Colour

泰語對白，英文字幕 Thai with English subtitles

導演 Dir. Wissit Sasanatieng

主演 Cast: Ananda Everingham, Yarinda Bunnak, Wannasing Prasertkul

2016年，曼谷變成污煙瘴氣的罪惡之城，政府核能競計令人民生活在水深火熱之中。當社會充斥罪行，惡霸在世間橫行，每一個人都在尋找一位英雄—飛俠紅鷹。泰國家喻戶曉的英雄人物，《大狗民》導演韋沙沙贊那敦執導當地影史斥資最高的科幻動作片，動作場面驚人，視覺效果搶眼。《鬼影》阿南達愛華靈威接棒新一代超能英雄，與Black Devil紅黑對立，折翼奇俠不單拯我黎民於水火，在面具後面也有七情六慾，在釜山、高雄電影節迸發出異樣光采。

Wissit Sasanatieng (TEARS OF THE BLACK TIGER) brings his unique imagination to *RED EAGLE*, a Thai superhero film about Rorn Rittkrai (Ananda Everingham), a hardened ex-special forces agent who fights the criminal and the corrupt as masked vigilante Red Eagle. A modern update of a 1960s pulp film franchise starring Mitr Chaibancha (who famously died while performing in the series' final installment), *RED EAGLE* has been reinvented for a post-DARK KNIGHT audience with gritty themes and snazzy gimmickry. Stylized violence, copious chase sequences and Sasanatieng's well-documented penchant for homage characterize this big-budget visual feast.

2011荷蘭鹿特丹國際電影節參展電影
Official Selection, International Film Festival Rotterdam 2011

2011釜山國際電影節參展電影
Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

2011哥倫比亞國際電影節參展電影
Official Selection, Columbia International Film Festival 2011

28/10 / 9:50pm / bc
3/11 / 9:50pm / The One

穿比堅尼的外星人 INVASION OF ALIEN BIKINI

韓國 South Korea / 2011 / 90min / 彩色 Colour

韓語對白，英文字幕 Korean with English subtitles

導演 Dir. : 韓秉斗 Oh Young-doo

主演 Cast : Hong Young-geun, Ha Eun-jung, Choi Young-jo

剪接攝影出身的吳榮斗，滿腹鬼主意，與手足合拍的嗜血殭屍單元片《喪禮》與《喪屍》以小博大，贏盡cult粉絲的口碑；今次惡搞外星人繼續玩盡自虐試血，對象原來是穿比基尼的外星辣妹！騎鷹處男在結婚前意外地救了神秘女生，回家時才知道自己竟淪外星人索取精液的幻想對象，狂野魔女「霸王硬上弓」，他如何保真謐？吳榮斗自導自演，帶同此辣妹在富川、日本、美國、西班牙等地奇幻電影節張牙舞爪，簡稱驚豔吧！

Director Oh Young-doo of the low-budget *MY NEIGHBOR ZOMBIE* outdoes himself with the even lower-budgeted *INVASION OF ALIEN BIKINI*, an inventive and inexpensive (only US\$4,300) genre film gem. Virginal vigilante Young-geun (Hong Young-geun) rescues the fetching Monica (Ha Eun-jung) only to discover that she's an extraterrestrial who desires his seed in order to start an alien invasion! Can Young-gun save the planet and preserve his chastity? A combination of horror, comedy, eros, science fiction and martial arts, *INVASION OF THE ALIEN BIKINI* is midnight moviemaking at its low-budget best. Winner of the Grand Prix, Yubari Fantastic Film Festival 2011.

2011日本Takarazuka International Fantasy Film Festival 2011
Official Selection, Takarazuka International Fantasy Film Festival 2011

2011富川國際奇幻電影節參展電影
Official Selection, Puchon International Fantastic Film Festival 2011

2011哥特利爾奇幻電影節參展電影
Official Selection, Guelph International Fantasy Film Festival

2011荷蘭鹿特丹國際電影節參展電影
Official Selection, Cinema City鹿特丹 International Film Festival 2011

2011奧斯丁奇幻電影節參展電影
Official Selection, Austin Fantastic Fest 2011

2011溫哥華國際電影節參展電影
Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

2011西切斯電影節參展電影
Official Selection, Sijges Film Festival 2011

22/10 / 10:05pm / The One
23/10 / 8:00pm / IFC



妖X俠 MADAME X

印尼 / Indonesia | 2011 | 100min | 彩色

印尼語對白，英文字幕 In Indonesian with English subtitles

導演Dir : 勒基右斯旺迪Lucky Kuswandi

主演Cast : Amink, Marcell Siahaan, Shanty

2010年印尼影壇最爆風騷呢之作，易服癖髮型師亞當化身妖冶奇俠，與眾姊妹妹妹站起來，齊為尼多元性取向發聲！脫岸然新政反同性戀審禁，一眾志同道合的camp友為逃出生天，有同志遭遇不測，有人流落異鄉。亞當卻遇上舞林高手，誓要施展「舞」功打倒惡權，重獲自由。導演勒基右斯旺迪突破舊作傳統框框，不止借反同性戀、武力抗爭過橋，連惡搞政治挑戰權威，影像大玩華麗妖慾，連動作也浮誇過人，結果未公映已引來連番注目，令印尼片在亞洲電影大獎中光芒四射。

Meet *MADAME X*, transgender superhero extraordinaire and now the star of her own soon-to-be cult movie! After suffering at the hands of the criminally homophobic political party Bogem, effeminate hairdresser Adam (Amink) is taken in by a kindly old couple who teach him the butt-kicking power of the Lenggko dance. Now armed with high-tech gadgets, platform heels and a tight black catsuit, Adam fights intolerance and bad taste as the fabulous, super-progressive protector of diversity *Madame X*! As entertaining as it is off-color, *MADAME X* combines trashy comedy, superhero action and socially-conscious satire into a zany genre mash-up like no other.



保衛戰隊之出動喇！朋友 LET'S GO!

香港 Hong Kong | 2011 | 90min | 彩色Colour

粵語對白，英文字幕 In Cantonese with English subtitles

導演Dir : 黃精甫 Wong Ching-po

主演Cast : 麥凌龍 Juno Mak, 邵蕙欣 Steph Tang, 林家祿 Gordon Lam, 王羽 Wang Yu, 夏文汐 Patricia Ha

《復仇者之死》黃精甫 + 麥凌龍這對型格小雙俠戴上面具來，將前作的低壓沉鬱一腳踢走，借用東洋動畫特攝之魂，注入港式動作喜劇的駭效，大無畏地改寫「超人」的定義。茶餐廳夥計李小雙幼年目睹父親英勇犧牲，長大後練得一身非凡武藝，因此得到神秘社團招攬做保鏢，還邂逅叛逆少女安妮。然而稚火無義，小雙被捲入幫會的殘酷內戰，逼使他爆發基因中潛藏的正義能量！片中一眾配角均非常給力：王羽、夏文汐功架猶存，溫超出手搶鏡，「宇宙大帝」更是貫穿全片的精神圖騰。

A street-wise young man (Juno Mak) is offered a job as a bodyguard for a powerful gang boss (Wang Yu). Soon, he becomes embroiled in a violent battle against a sinister, power-hungry super-villain (Gordon Lam), forcing him to take up his destiny as a protector for all that is good. Paying homage to 1980s Japanese superhero cartoons like SPACE EMPEROR GOD SIGMA, director Wong Ching-po (REVENGE A LOVE STORY) and action director Nicky Li (INVISIBLE TARGET) combine slick stylized action with an inspiring underdog story to create a wildly entertaining superhero origin film – Hong Kong action cinema-style!

2011富國縣奇幻電影節參展電影
Official Selection, Puchon International Fantastic Film Festival 2011

2/11 | 9:50pm | IFC

5/11 | 9:50pm | IFC

8/11 | 7:50pm | IFC

8/11 | 9:50pm | IFC



黃海 THE YELLOW SEA

韓國South Korea / 2010 / 140min / 彩色Colour

韓語對白，英文字幕 Korean with English subtitles

導演Dir : 韓宏鎮Ha Hong-ji

主演Cast : 何允佑Ha Jung-woo, 金允錫Kim Yun-seok

《追擊者》雙料最佳導演羅宏鎮暴力回歸，金允錫、河政佑正邪大互換，在中國與韓半島之間上演激烈的追逐戲，分飾兩個殺手，前者是賣屍殺人組織喪心病狂的頭目，後者為了送償而從中國延邊偷渡到韓國成為殺手的悲劇男人。行事事敗後只換來黑白兩道的亡命追殺，耽入黃海就成活靶。二人的命運，又何嘗僅僅是他們個人的悲劇，羅宏鎮至始至終將人性降至冰點，將瘋狗的反噬更無情更歇斯底里，讓這場狂犬病在黃海更肆虐。

The award-winning team behind THE CHASER is back in action for Na Hong-jin's ambitious sophomore feature. THE YELLOW SEA packs a hard punch with thrilling car chases and gritty violence extending from Korea to Yanji, China, but it's above all the powerful performances that make the film so compelling and exhilarating. Yanji taxi driver Gu-nam (Ha Jung-woo) reluctantly takes a hit job in Seoul to clear his debt and search for his wife. When the job goes wrong, he becomes the target of the police, the mafia and the very man who hired him, deadly crime boss Myun-ga (Kim Yoon-seok).

2011富川國際奇幻電影節最佳導演
Best Director, Puchon International Fantastic Film Festival 2011

2011鹿城影展，「一鳴關注」參展電影

Official Selection, Be Corian Award, Cannes Fan Festival 2011

2011洛杉磯電影節參展電影

Official Selection, Los Angeles Film Festival 2011

2011紐約亞洲電影節參展電影

Official Selection, New York Asian Film Festival 2011

2011東京國際電影節

Official Selection, Tokyo International Film Festival 2011

2011新加坡國際電影節參展電影

Official Selection, Singapore International Film Festival 2011

2011奧斯丁奇幻電影節參展電影

Official Competition, Austin Fantastic Fest 2011

28/10 / 7:15pm / The One
30/10 / 9:30pm / IFC

烈女。長槍。鐵岩谷 BLOODY FIGHT IN IRON-ROCK VALLEY

韓國South Korea / 2011 / 90min / 彩色Colour

韓語對白，英文字幕 Korean with English subtitles

導演Dir : 池夏珍Ji Ha-jean

主演Cast : 李茂昇Lee Moo Sung, 金尚熙Kim Sang Hwa

當《復仇者之死》的麥波翰以死成全富川影帝夢，但韓國仍有復仇者未死。弱勢男生為12年的冤獄的復仇記，逃獄後變成鐵岩谷地下新街霸，誓要把當日殺他全家的真兇找出來——血祭，一場極速殺伐的血鬥蓄勢待發。新世代影人池夏珍以低成本獨立製作與近年來眾多韓國爆紅大片單打獨鬥，拍攝處理得輕巧細緻，影像凌厲，觀感既刺激且真實，獲歐洲奇幻影展聯盟亞洲電影獎實至名歸。

There have been quite a few Korean revenge thrillers in recent years, and this low-budget genre gem holds its own in western-inspired style. Released from prison after 12 years, Chul-ki is out for bloody revenge on the people who killed his family. Armed with a music box of memories pointing to his enemies, the silent hero returns to his dusty hometown, which has been bled dry by developers and gangsters. Ji Ha-jean's slow-burning revenge saga won two awards at the 15th Puchon International Fantastic Film Festival.

2011富川國際奇幻電影節歐洲科幻
電影大獎聯盟亞洲獎、Fujisan Europa
European Fantastic Film Festival Asia Award &
Fujisan Europa Award 2011,
Puchon International Fantastic Film Festival 2011

21/10 / 9:30pm / The One
27/10 / 9:30pm / IFC



搏擊隊 THE RAID

印尼/Indonesia / 2011 / 100min / 彩色Color

印尼語對白，英文字幕 in Indonesian with English subtitles

導演Dir : 加雷斯·埃文斯 Gareth Evans

主演Cast : Iko Uwais

一個暴戾的大毒梟，廿個SWAT精英警員，正邪交戰，你死我亡，無處可逃。十九層地獄等著來！英國導演加雷斯·埃文斯繼《沉迷武學》，沿用亞洲武術加上復仇情節，2009年《Merantau》後凌厲侵襲，將武打功夫片賦予無窮的想像力，在印尼叫好叫座，更打入國際市場，再次證明製作一絲不苟的功夫動作片可以衝出亞洲。有「印尼版Tony Jaa」之稱的Iko Uwais再次加盟如虎添翼，認命硬漢子視身上路，展開他漫長壯闊的復仇之旅。

In 2009, director Gareth Evans and martial artist-turned-actor Iko Uwais unleashed the traditional Indonesian martial arts style of Pencak Silat to audiences worldwide with MERANTAU. They now reunite in THE RAID, an intense actioner about a SWAT team's attempt to quietly extract a powerful drug lord in an apartment block filled with dangerous criminals. However, the team's cover is blown, turning their mission into a struggle to make it out alive. Taking place entirely inside the apartment building, THE RAID gives literal meaning to the phrase "wall-to-wall action."

2011多倫多國際電影節參展電影
Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影
Official Selection, Busan International Film Festival



極道兵器 YAKUZA WEAPON

日本/Japan / 2011 / 105min / 彩色Color

日語對白，英文字幕 in Japanese with English subtitles

導演Dir : 板口拓 Tak Sakaguchi, 山口雄大 Yuhei Yamaguchi

主演Cast : 板口拓 Tak Sakaguchi, 鶴見辰吾 Shingo Tsurumi,

黒川翠以 Mei Kurokawa

精通八極拳、少林拳法、舉擊和泰拳等各式格鬥門的板口拓，除是日本知名動作演員外，並擔任武術指導，近年更正式加入導演行列。自編自導自演的新作《極道兵器》與《夢十夜》導演山口雄大合作，將暴力漫畫大師石川賢的經典作品重現。黑幫結合現代格鬥技，極盡惡搞KUSO，板口拓這次更會進行人體改造，變身最強兵器為父復仇，絕對讓你熱血沸騰！

Former yakuza and fulltime mercenary Shozo Iwaki (cult actor-director Tak Sakaguchi) returns home to Japan when his gang boss father dies, but is seriously wounded when he seeks revenge. Shozo regroups for another try – but this time he's got an M61 Vulcan cannon and a rocket launcher hidden in his cybernetically-replaced limbs! Expect blood, brains and naked body parts to fly as Shozo takes on the Death Drop Mafia as the ultimate YAKUZA WEAPON. Co-directors Sakaguchi and Yamaguchi are not unfamiliar with glee-filled, hilarious, over-the-top genre excess, having teamed before on the cult action-horror-comedy BATTLEFIELD BASEBALL.

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011烏魯圭蒙得維地亞影展參展電影

Official Selection, Uruguay Montevideo Film Festival 2011

2011奧斯丁奇幻電影節參展電影

Official Selection, Austin Fantastic Fest 2011

2011哥特利布奇幻電影節參展電影

Official Selection, Gottilieb Fantasy Film Festival 2011

2011智利奇幻電影節參展電影

Official Selection, Chilean Fantasy Film Festival 2011

2011法國L'Utopie影展參展電影

Official Selection, L'Utopie Film Festival 2011

2011約旦亞洲電影節參展電影

Official Selection, New York Asian Film Festival 2011

2011日本Takarazuka奇幻電影節參展電影

Official Selection, Takarazuka International Fantastic Film Festival 2011

2011/9:45pm / IFC
23/10 / 7:45pm / The One

台灣電影速遞

TAIWAN CINEMA EXPRESS

據說早在暑假，台灣的電影工作者已預料今年的本土電影在台灣整體電影票房的佔有率將會大大提高。不是嗎，先來九把刀的《那些年，我們一起追過的女孩》，然後有《翻滾吧！阿信》，接著的《賽德克巴萊》、《星空》，都贏盡口碑打破票房紀錄，今次hkaff就將網羅台灣最火最熱的作品，極速送上。

With YOU ARE THE APPLE OF MY EYE, JUMP ASHIN! and SEEDIQ BALE packing cinemas and breaking box office records, the Taiwanese film industry is celebrating one of its biggest years yet. This year, HKAFF is bringing you some of Taiwan's hottest films!



賽德克巴萊(上): 太陽旗 WARRIORS OF THE RAINBOW: SEEDIQ BALE I

台灣 Taiwan / 2011 / 144min / 彩色 Colour

賽德克語、台語、國語、日語對白，英文字幕 in Seediq language, Taiwanese Hokkien, Mandarin, Japanese with English subtitles

導演/演員 Wei Te-sheng

主演 Cast 林慶台 Lin Ching-tai, 鄭志偉 Cheng Chih-wei, 河原佐武 Sabu Kawahara, 田中千繪 Chie Tanaka, 安藤政信 Misanobu Ando

如果沒有《海角七號》(第五屆)，就沒有現在的魏德聖；如果不是《海角七號》狂想曲，魏導何來七億元新台幣投資絕對無法開拍的一部史诗片《賽德克巴萊》。信仰彩虹的賽德克族，30年代受盡太陽旗高掛的凌辱，在日本統治下處崩解的團體，被抹掉紋面的團體，但抹不了他們身上流著效忠祖族的熱血。驍勇善戰的頭目莫那魯道率領三百多名族人抗三千日本軍，釋出事件激怒其他部落族人群起抗敵的決心，拋頭顱灑熱血，出草莽取敵人的首級非一昧血腥，是用生命換來雄護民族的尊嚴；原住民大慶、林慶台最原始的演出，智慧與勇氣兼俱。賽德克族與日軍的正面迎戰，下回《彩虹橋》分解！

Few Taiwan films are more anticipated than Wei Te-sheng's epic *WARRIORS OF THE RAINBOW: SEEDIQ BALE*, based on the true story of the 1930 Wushe Incident, when the aboriginal Seediq peoples rebelled against Japanese imperialist forces. Taiwan's most expensive film ever, *SEEDIQ BALE* required US\$25 million for its lush period detail and riveting action sequences. *SEEDIQ BALE PART I* sows the seeds for the film's powerful final conflict, depicting how the Seediq are demoralized and finally reborn by their continued subjugation by the Japanese. Premiering in Taiwan in two parts but playing the Venice Film Festival in a single 156-minute cut, *SEEDIQ BALE* is presented in its original two uncut versions by the HKAFF.

2011威尼斯影展參展電影

Official Selection, Venice International Film Festival 2011

2011多倫多國際電影節參展電影

Official Selection, Toronto International Film Festival 2011

2011溫哥華國際電影節參展電影

Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Busan International Film Festival 2011

23/10 / 7:10pm / IFC

30/10 / 4:20pm / The One





賽德克巴萊(下): 彩虹橋 WARRIOR OF THE RAINBOW: SEEDIQ BALE II

台灣 Taiwan / 2011 / 132min / 彩色 Colour

賽德克語、台語、國語、日語對白，英文字幕 In Seediq language, Taiwanese Hokkien, Mandarin Japanese with English subtitles

導演 Dir. 魏德聖 Wei-te sheng

主演 Cast. 魏德聖 Lin Ching-tai, 鄭志偉 Cheng Chih-wel, 河原佐武 Sabu Kawahara, 田中千繪 Chee Tanaka, 安藤政信 Masanori Ando

反日統治的聖戰之門已經開打，賽德克族同時受到其他結怨的部族的侵犯，兩面遭受夾擊；莫那魯道與勇士們血戰到底，為了只是保衛屬於自己的家園和信仰，用鮮血洗滌靈魂，走過光明自由的《彩虹橋》！魏德聖以戰場上的勇士為視角，歷盡12年心血攝製，吳宇森情義相挺，《賽德克巴萊》二部曲氣勢磅礴，透過四小時既寫實又恢宏的戰爭和殺戮場面，重新檢視血淚史之中的人性和民族大義等更深深層次的問題。台灣藝人章志城說，為魏導和台灣電影出錢出力義不容辭，香港亞洲電影節連環上《太陽旗》、《彩虹橋》，力挺支持！

The first part of the WARRIOR OF THE RAINBOW: SEEDIQ BALE duology ended with the 1930 Wushe Incident, when the aboriginal Seediq violently rose up against the imperialist Japanese while also reaffirming their proud ancestral identity. Part two depicts the guerrilla warfare employed as the Seediq, led by Chief Mouna Rudo (Lin Ching-tai), use Taiwan's mountains and forests to their advantage. But the Japanese employ modern warfare – airplanes, cannons, tear gas and explosives – to mount their counterattack and the Seediq can only withstand for so long. Toppling the critical and commercial success of CAPE NO. 7 would be difficult for Wei Te-sheng, but Taiwan's top-grossing director meets the challenge head-on with this ambitious and powerful two-part epic.

2011溫哥華國際電影節參展電影

Official Selection, Vancouver International Film Festival 2011

2011威尼斯影展參展電影

Official Selection, Venice International Film Festival 2011

2011倫敦國際電影節參展電影

Official Selection, London International Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2011



翻滾吧！阿信 JUMP ASHIN!

台灣 Taiwan / 2011 / 120min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles

導演 Dir. 林育賢 Lin Yu-hsien

主演 Cast. 彭于晏 Eddie Peng Yu-en, 柯宇綸 Lawrence Ko, 陳漢典 Chen Han-dian

六年前憑紀錄片《翻滾吧！男孩》打響名堂，導演林育賢也估不到今天拍成這個勇敢追夢的真實故事，更促成他與兩位失意人彭于晏和柯宇綸這輩子最難忘的一次人生交會。彭于晏從手挑戰體操，飾演誤入歧途後決心重返體操界的選手阿信，柯宇綸演出窮困潦倒的流氓禿頭。一個經歷一年的體操苦練終突破偶像亂劇之路，一個憑演技獲得台北電影節最佳男配角的肯定。如果挫折是翻滾的理由，林育賢還怕隨著哥哥的身影，追隨這場追尋電影夢。這一翻把林氏兄弟迷失的自信找回來，衝出漂亮的票房成績。台上贏了金牌，台下贏盡掌聲，阿信哥哥，好神啊！

In 2005, JUMP! BOYS, a simple documentary about a boys' gymnastics team, swept numerous awards and emerged as a surprise box office hit in Taiwan. The coach in the documentary is director Lin Yu-hsien's older brother, Ashin. Six years later, Lin turns his gymnast brother's rough-and-tumble youth into a narrative film, with Eddie Peng undergoing intense physical training to take on the title role of wayward athlete Ashin. After giving up gymnastics, Ashin falls into trouble with the wrong crowd, and leaves his hometown of Yilan. But his heart will eventually bring him back to the sport he loves.

2011台北電影節最佳男配角、媒體推薦獎及觀眾票選獎
Best Supporting Actor, Press Award & Audience Choice Award, Taipei Film Festival 2011

2011釜山國際電影節參展電影

Official Selection, Pusan International Film Festival 2011

2011夏威夷國際電影節參展電影

Official Selection, Hawaii International Film Festival

2010/7:30pm / The One

2010/8:30pm / IFC

http://www.evaair.com

EVA AIR

繁中,簡中,English,日本語,Deutsch 網頁搜尋

20th Anniversary

超值優惠 航班資訊 購票/報到 長榮假期 旅客服務 長榮貴賓聯誼會 機上免稅品/樂e購 貨運服務 關於長榮航空

長榮航空 網路購票

無網不利 e路暢行

網路選位 網路報到 訂位查詢
網上選餐 網遊叮嚀 行李訊息
租車 預訂房

網路購票 | 促銷回饋區 | 立榮航空訂位

出發地：亞洲 → 台北 - TPE →
目的地：亞洲 → 港澳大陸 →
○單程 来回
啟程日期：
2011 年 12 月 1 日
返回日期：
2011 年 12 月 31 日
查詢

香港-HKG
澳門-MFM
南京-NKG
寧波-NGB
青島-TAO
上海(浦东機場)-PVG
深圳-SZX
天津-TSN
廈門-XMN
鄭州-CGO
—東北亞—
東京(成田機場)-NRT
東京(羽田機場)-HND
福岡-FUK
小松-KMQ
名古屋-NGO
大阪-KIX
札幌CTS
仙台-SQJ
首爾-ICN
—東南亞—
曼谷-BKK
峇里島-DPS
河內-HAN
胡志明市-SGN
吉隆坡-KUL
馬尼拉-MNL

購票、選位、選餐、報到 e 手包辦！

長榮航空網路購票系統，全年無休、服務不打烊，會員購票再享VIP禮遇價與不定期獨家驚喜優惠！

網路報到及自行列印登機證
班機起飛前24至3小時可先上網報到，部份站點還可自行列印登機證節省您等候的時間。

網路選位
班機起飛前100天至24小時，可優先讓您選擇座位，享受更加便利完善的服務。

網上選餐
桂冠艙/商務艙乘客可於班機起飛前21天至24小時事先上網選餐，獨享專屬美味餐點。

iPhone & Android App免費下載安裝
只要透過iPhone及Android手機，即可下載安裝App。任何時間、地點，讓您隨時掌握最新訊息！

行動條碼
使用行動條碼(QR Code, Mobile Barcode)
即可連線瀏覽長榮航空「行動網」(m.evaair.com)

2014年台灣最多票數網站A30 International網點評鑑會
「全球十大最安全航空公司」
2013年華爾街錢途Travel + Leisure雜誌票選為
「全球十大最佳航空公司」

EVA AIR
長榮航空
www.evaair.com



河豚 BLOWFISH

台灣Taiwan / 2011 / 90min / 彩色Colour

國語對白，英文字幕In Mandarin with English subtitles

導演Dir. : 李欣源Lee Chi-yuan

主演Cast : 潘儀之Vicci Pan, 吳尊仁Wu Kang-jen

河豚，渾身布滿著刺，是致命的佳餚，像喚起愛戀般毒性難測，令人難以自拔。六花是棒球教練的愛情毒藥，百貨公司電梯女郎小萼與野獛的男友宛如相識的陌生人，一條河豚促成遭背叛的小萼和棒球教練相識，進而相戀。《亂青春》李欣源從孤獨的個體身上探索劇毒與愛戀並存的特性，新人潘儀之敢與吳尊仁激情與慾望熊熊燃燒，愛情中盡顯孤獨的無力感，唯有從對方身上更得愛情的原味。

Xiao Zhun's world is like the elevator she operates in a department store: static, polite, low-key. When she catches her boyfriend cheating on her, the shy girl decides to find a better home for her pet blowfish. A lonely baseball coach purchases the blowfish at an Internet auction. When Xiao Zhun takes the blowfish across town to his trashed house, where he's waiting for his runaway wife, they make passionate love in the surreal blue light of his aquarium. They live together like husband and wife – until one day, the man finally wants to learn this girl's real name. In her feature acting debut, Vicci Pan exposes the vulnerability of love in this erotically charged romance drama from acclaimed writer-director Lee Chi-yuan (BEAUTIFUL CRAZY).

2011華沙電影節參賽電影

Official Competition, Warsaw Film Festival 2011

2011台北電影節參賽電影

Official Competition, Taipei Film Festival 2011

2011慕尼黑國際影展參展電影

Munich-Hollywood International Film Festival 2011

2011蒙特利爾世界電影節參展電影

Official Selections, Montreal World Film Festival 2011

29/10 / 8:10pm / IFC

2/11 / 9:50pm / IFC



殺手歐陽盆栽 THE KILLER WHO NEVER KILLS

台灣Taiwan / 2011 / 103min / 彩色Colour

國語對白，英文字幕In Mandarin with English subtitles

導演Dir. : 尹志文Jimmy Wan, 李豐博Lee Fung-Bok@apple

主演Cast : 蕭敬騰Jam Hsiao, 周秀娜Chrissie Chau

電影劇本是改編自九把刀的小說，《戀人絮語》導演尹志文單挑開台，監製曾志偉親手培訓省話一哥歌王蕭敬騰轉型大銀幕，當只愛我花不愛殺人的菜鳥殺手歐陽盆栽，與惹火辣妹駁客周秀娜、屍體藝術家張國柱、發死人財的保險經紀馬念先組成「重生」殺手四人組，卻愛上目標林晨晞，唯有殺掉她的過去換來晴天過海，卻惹來凶殘的冷面佛黃立成下江湖追殺令。一個刺激的忘情KUSO搞笑追殺故事，蕭敬騰這個殺手耍酷要Man又要狠勁，殺一個救一個，美！

Trevor Ou (singer Jam Hsiao) is the KILLER WHO NEVER KILLS, an assassin who earns the trust of his targets before snuffing their lives – and he does it without killing them! Trevor takes the deaths of his targets and gives them new identities, but when his first target Grace (Zai Zai Lin, TAIPEI EXCHANGES) returns – and reveals her love for him – Trevor may need to find a more permanent solution. Based on a novel by Giddens (writer-director of YOU ARE THE APPLE OF MY EYE, also showing at 7th HKAFF), KILLER WHO NEVER KILLS is part romance, part satire and all quirky comedy hit.

27/10 / 7:30pm / The One

29/10 / 9:55pm / IFC



那些年，我們一起追的女孩 YOU ARE THE APPLE OF MY EYE

台灣 Taiwan / 2011 / 109min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演Dir : 九把刀 Giddens

主演Cast : 柯震東Ko Chen-tung, 陳妍希Michelle Chen, 敖犬Ao-chuan

「沈佳宜，我很喜歡妳，非常喜歡妳，總有一天一定會追到你！」九把刀永遠記得十多年前的那個夏天，用電影打造時光機，把同名小說／親身經歷拍成首部大銀幕片，只為了再一次與她再遇。《聽說》陳妍希被封為新一代的宅男女神，借柯震東、敖犬、鄒政文、蔡昌憲、謝勝宇五男追女的麻吉故事穿引線，連繫一段游走於成長旅程的純愛情戲。彰化精誠中學的空氣瀰漫著中是青春的躍動，在台灣問出三億新台幣亮麗票房，更突破《艋舺》。

In school, there's always that one girl that everyone falls in love with. Some will choose to pursue her, while others will stand idly by, waiting for the chance that will never come. Popular Taiwanese novelist Giddens took a third route and chose to write a novel about her. Now, he brings that popular autobiographical novel to the big screen. Both a hilarious schoolyard comedy and a bittersweet romance, *YOU ARE THE APPLE OF MY EYE* follows the misadventures of a horny, mischievous high school student, his equally horny friends and that one girl he'll never forget.

他們在畢業的前一天爆炸精華版 DAYS WE STARED AT THE SUN

台灣 Taiwan / 2011 / 110min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演Dir : 蔡有煒Cheng Yu-chieh

主演Cast : 袁達Sean Huang, 侯建和Wu Chien-ho, 紀培慧Teresa Chi

當黑幫、暴力入侵校園，網路沒私隱，暗戀沒結果，羞羞、冤家鬱悶，家庭問題又一籬籬。在學期結束當天，一班高中生的精神壓力頑痛到快要爆炸了，有人不惜持玩具槍搶劫銀行，引火自焚，什麼才是擁抱他們青春靈魂的靈丹妙藥？宛如台灣版《告白》，公視五集迷你劇濃縮為精華版，逐步揭露成長中的殘酷真相，爆炸聲中考驗青少年如何「自療」的EQ智慧。由黃達、張家瑜、巫建和、紀培慧清新演出好學生壞學生，《一年之初》、《隔陽》導演鄭有傑有話要說。

The feature-length edit of the PTS school drama directed by Cheng Yu-chieh (DO OVER) highlights the angst of a group of teenagers on the verge of adulthood. Yuan is a so-called good student with brilliant grades, but he's frustrated by a girlfriend who refuses to have sex with him, and a father who owes a huge debt to the loan sharks. Hung is a so-called bad student, and the day after he meets Yuan, he uses a toy gun to try to rob a bank. When Hung gets out of jail, the two become best friends and partners, and together they rebel against the hypocrisy of the adult world. When they finally realize who is the culprit of their wrecked lives, they get their hands on a real gun and look to do something extreme before their graduation.

2011台北電影節參賽電影
Official Competition, Taipei Film Festival 2011

2011東京國際電影節參展電影
Official Selection, Tokyo International Film Festival 2011

2011夏日國際電影節開幕電影
Opening Film, Summer International Film Festival 2011

19/10 / 7:45pm / bc

23/10 / 2:20pm / IFC
24/10 / 9:50pm / The One
30/10 / 7:25pm / IFC

2011金馬奇幻影展參展電影
Official Selection, Taipei Golden Horse Fantastic Film Festival 2011



遙遠星球的孩子：我是蔡傑 CHILDREN FROM THE DISTANT PLANET: MY NAME IS CHOY JIE

台灣 Taiwan / 2011 / 55min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演 Dir : 沈可尚 Shen Ko-shang

在你我生活之中，每一千人中就有六個位無法與人溝通的自閉症人士。《費鴻雲風》金鐘獎導演沈可尚耗近三年拍攝，採訪台灣逾百位患者與他們的家庭拍成四個單元，其中一集是八歲自閉兒蔡傑與全職父親的互動學習、互動體諒的故事，由淺入深探討世人對Kanner's Syndrome的迷思，才發現這些來自遙遠星球的孩子的身上，擁有著你我無法理解卻異常精彩的世界。兩岸影人陳國富、桂綸鎂、周迅、陳坤齊聲呼籲，只望更多人從關懷、理解、接納、認同、平等待遇等生命的議題切入正視自閉症，以及與關懷在社會中努力適應生活的這些孩子。

Rejecting the stereotypes surrounding autistic individuals, Golden Bell Award-winning director Shen Ko-shang's documentary series about autism in Taiwan likens these unique souls to beautiful beings from another planet, making a sincere effort to bridge the gap between the two "planets." This standalone episode focuses on the touching story of a father who has bravely taken on the daunting responsibility of bringing up his autistic son through tremendous love and patience. With the endorsement of filmmaker Chen Kuo-fu and stars like Kwai Lun-mei, Zhou Xun and Aloys Chen, this documentary encourages viewers to reflect on what it means to be human, and to gain a better understanding of both oneself and others.

同場加映 Screening with:
痛惜天地 Cherish (放映時間共83分鐘 Total Running time: 83min)

2011台北電影節參展電影
Official Selection, Taipei Film Festival 2011



同場加映 Screening with: **痛惜天地 Cherish**

(放映時間共83分鐘 Total Running time: 83min)

台灣 Taiwan / 2011 / 28min / 彩色 Colour

國語對白，英文字幕 in Mandarin with English subtitles

導演 Dir : 王承洋 Wang Cheng-yang

他是拾荒者（但並非浪漫漢），時常出沒在垃圾堆中檢破爛，關注企業落實資源回收的社會責任；他也是愛護流浪動物的善心人士，每天開車到山區餵流浪狗，甚至自發帶牠們去結業；他更是不折不扣的藝術家，善於化腐朽為神奇，蓋了一間工作室來將廢棄物加工成為藝術品，曾獲得許多藝術創作獎的肯定。他，就是導演王承洋（《生日願望》第七屆）這部不平凡的紀錄片的主人翁，61歲的魏德松——身為退休人士，卻身體力行實踐他的環保理想，希望更多人能反思生活的態度，去愛護我們的土地。

Produced by Taipei City Government's Department of Labor, director Wang Cheng-yang's *CHERISH* tells the extraordinary story of Wei Te-song, a 61-year-old retiree selflessly devoted to life and the environment. His cherishing attitude towards forsaken everyday objects stems from his love for the land, and that's why he's a scavenger, animal lover and eco-friendly artist like no other. Conveying Wei's philosophy of resources redistribution, this thought-provoking documentary depicts his life of recycling "trash," feeding stray dogs and creating pieces of art from recycled materials.

31/10 / 8:35pm / The One
3/11 / 8:35pm / The One

他們在島嶼寫作：逍遙遊 THE INSPIRED ISLAND: THE UNTRAMMELED TRAVELER

台灣 Taiwan / 2011 / 75min / 彩色 Colour
國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles
導演 Dir : 陳懷恩 Chen Hwei-eng

余光中，被推崇為兩岸三地文學界最有影響力的作家，中西文壇交遊。《練習曲》陳懷恩以文字糅合電影敘事手法與影像風格，逍遙細談他的詩詞和散文，遊行中西世紀文學，和余光中在島嶼中漫步。

THE UNTRAMMELED TRAVELER follows the homecoming journey of Yu Kuang-chung, who is known for his prose and poetry about longing for the homeland. Yu's acclaimed literary career has brought him to many places in the last five decades, but his most important journey lies in Taiwan and the search for that place called home.



5/11 / 4:25pm / bc



他們在島嶼寫作：朝向一首詩的完成 THE INSPIRED ISLAND: TOWARDS THE COMPLETION OF A POEM

台灣 Taiwan / 2010 / 75min / 彩色 Colour
國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles
導演 Dir : 溫知儀 Wen Chih-yi

楊牧，被稱為「台灣文學的奇萊山」的文學家，詩詞散文浪漫情懷與人文關懷兼備。由女導演溫知儀（短片《片刻暖和》）執導，透過文壇大師的精采故事，用女性細膩內斂的深度出發，拍下文壇大師背後不為人知的秘辛和感動。

TOWARDS THE COMPLETION OF A POEM traces the pen of acclaimed poet and essayist Yang Mu, whose writings have greatly influenced Chinese literature over the last forty years. The director spent two years following Yang's unfinished poem from Taipei to Hualian, to Seattle, documenting the poet's daily life and exploring the significance of his works through interviews with other writers.

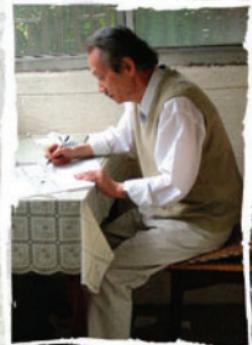
6/11 / 3:30pm / bc

他們在島嶼寫作：尋找背海的人 THE INSPIRED ISLAND: THE MAN BEHIND THE BOOK

台灣 Taiwan / 2010 / 103min / 彩色 Colour
國語對白，英文字幕 In Mandarin with English subtitles
導演 Dir : 林靖傑 Lin Jing-jie

王文興，被封為台灣最難被理解的作家，其離經叛道將現代主義美學推到了極端。如果寫作像身處一座無助的孤島，《最遙遠的距離》林靖傑找尋這處島嶼背後思潮交會澎湃的思維，屬於文學遊子的聲音。

Wang Wen-xing writes only 35 characters a day but the process is fierce; he literally attacks the paper with his pen. *THE MAN BEHIND THE BOOK* probes the mind of the modernist pioneer long considered Taiwan's most enigmatic novelist. Director Lin Jing-jie (*THE MOST DISTANT COURSE*) brings Wang's works to life through theatrical performances and animation.



5/11 / 1:10pm / bc

他們在島嶼寫作：兩地 THE INSPIRED ISLAND: HOME IN TWO CITIES

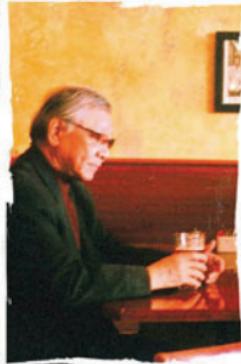
台灣 Taiwan / 2011 / 52min / 彩色/Colour
國語對白，英文字幕In Mandarin with English subtitles
導演Dir : 楊力州 Yang Li-chou

林海音（1918-2001），代表作「城南舊事」橫跨北平的景色至台北城南的人物，從「純文學」的創作走進五十年代的白色恐怖，人雖不在作品長存，透過女兒夏祖麗的聲音與《被遺忘的時光》紀錄片導演楊力州的視角看這位已故台灣文學之母的世界。

Director Yang Li-chou faced a tough challenge as his subject, Lin Hai-yin, passed away in 2001. The experienced documentarian captures her legacy as a great patron of Taiwan literature. Lin is best remembered for the novel *My Memories of Old Beijing*, and as a selfless mother figure who nurtured a generation of writers.

2011台北電影節參賽電影
Official Competition, Taipei Film Festival 2011

5/11 / 3:10pm / bc



他們在島嶼寫作：如霧起時 THE INSPIRED ISLAND: PORTS OF MISTS

台灣 Taiwan / 2011 / 85mins / 彩色 Colour
國語對白，英文字幕In Mandarin with English subtitles
導演Dir : 陳傳興 Chen Tsun-shing

鄭愁予，化故土鄉愁和文人情懷為詩的文學遊子，掌握社會文化世情和情感的文壇過客。紀錄片導演陳傳興以文學論、不評判、不詮釋，只把愁予兄的傳誦不衰的詩作透過影像來投射出一種截然不同的情感張力，娓娓道來這位文人的創作情懷。

Zheng Chou-yu published his first book of poetry when he was only 16, and spent many of his subsequent years studying and teaching abroad. Like a sailor returning to shore, he has many stories to tell about his voyage. *PORT OF MISTS* uses Zheng's words, as well as imagery and music, to bring back a vibrant era of poetry.

2011高雄電影節參展電影
Official Selection, Kaohsiung Film Festival 2011
2011台灣國際紀錄片雙年展參展電影
Official Selection, Taiwan International Documentary Festival 2011

6/11 / 1:45pm / bc

他們在島嶼寫作：化城再來人 THE INSPIRED ISLAND: THE COMING OF TULKU

台灣 Taiwan / 2011 / 85mins / 彩色 Colour
國語對白，英文字幕In Mandarin with English subtitles
導演Dir : 陳傳興 Chen Tsun-shing

周夢蝶，從寫作中不斷修行，青之年仍追求莊周對自由無限嚮往。陳傳興以佛經典故「化城再來人」，再盡邀風格鮮明的文學家周夢蝶同遊昔日武昌街的書畫風光，穿梭他日常生活追溯他看天地人的喜怒哀樂，以及他憂患病老悲苦的經歷。

Chou Meng-tieh's bookstall on Wuchang St. was an iconic image of Taipei's 60s and 70s literary scene. This film attempts to reproduce the atmosphere of Wuchang St., and to recount the amazing pilgrimage of the 90-year-old poet. Chou shares his memories and Buddhist-influenced writings, seeking meaning from the pain of displacement and illness.

2011台北電影節觀眾票選獎
Audience Choice Award, Taipei Film Festival 2011

6/11 / 5:00pm / bc



my cinema

**加入成為 bc VIP 會員
於亞洲電影節買折扣戲飛睇好戲**

**BECOME a bc VIP member
Enjoy discounts on
HONG KONG ASIAN FILM FESTIVAL film tickets!**

率先接收HKAFF2011最新消息

Get the hottest news on HKAFF 2011

戲票折扣優惠、入會即送2張免費戲飛、
大量珍藏DVD 及 VCD外借服務、會員積分獎賞...
Tickets discounts, 2 complimentary tickets giveaway,
DVD/VCD rental service, bonus points scheme ...

**加入成為 bc VIP 會員
Join Now!**

<http://bc.cinema.com.hk>

日活映画： 青春、動作、 軟色情

NIKKATSU CINEMA: YOUTH, ACTION, PINK

2012 年是日活這家老牌電影廠的百年誌慶，其世界巡迴之旅亦隨著紐約林肯中心、法國電影中心和南特三大洲電影節而展開，HKAFF 很榮幸成為其中一份子，率先重溫日活十齣早期風格多樣的作品，涵蓋其三日片種：青春片、動作片和軟色情片。選映的作品從五〇年代的兩齣重要作品《太陽的季節》、《瘋狂的果實》開始，然後集中六、七十年代富有日活特色的青春片、動作片和軟色情片，當中不乏一些大師如今村昌平、鈴木清順的成名作品，風格創新、題材大膽，亦成功提攜及力捧了多位巨星，包括小林旭、宍戸錠、石原裕次郎等人。而其日活盛產的cult片、類型片，更是開創先河，風靡一時，至今仍是追隨者眾，今天重溫，依然震撼。

2012 marks the 100th anniversary of Nikkatsu, Japan's oldest film studio. This year, HKAFF is honored to be one of the hosts for its commemorative world tour, offering ten films from the studio's three most popular genres: youth, action and pink films. Considered to be ahead of their time, Nikkatsu's films introduced cinematic legends like Shohei Imamura, Seijun Suzuki, Akira Kobayashi and Joe Shishido to the world. Even now, these daring, innovative works can still captivate us the same way they captivated audiences nearly half a century ago.



太陽的季節 SEASON OF THE SUN

日本 / 1956 / 89min / 黑白B&W

日語對白，英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演Dir. : 古川卓巳 Takumi Furukawa

主演Cast. : 南田洋子 Yoko Minamida, 長門裕之 Hiroyuki Nagato

現任東京都知事石原慎太郎在大學時發表的短篇小說，獲第一屆文學新人賞和日本文壇最高榮譽芥川獎。《太陽的季節》電影版於1956年由古川卓巳搬上銀幕，故事反映了日本戰後，經濟開始復甦，一群富家子弟終日無所事事，只會吃喝玩樂的放蕩頹廢生活。由於故事涉及性、酒、暴力、和女人等大膽議題，在當時社會引起極大的批評，更衍生了「太陽族」一詞。石原慎太郎不單在片中演出一角，本作也是其弟已故巨星石原裕次郎的出道作。

Before he became the governor of Tokyo, Shintaro Ishihara was an Akutagawa Prize-winning novelist whose works about a generation of rebellious youths in post-war Japan (called the "taiyousoku") made him a hero of that generation. *SEASON OF THE SUN* is one of his most popular novels, and it depicts a group of high school students' adventures as they drink, sail, and box their way through life. Nikkatsu Studio, near the point of bankruptcy at the time, scored a major commercial success with *SEASON OF THE SUN* due to its controversial depiction of sex and violence among youths.

2011 Anjeon 國際電影節參展電影
Official Selection, Anjeon International Film Festival 2011
2011 紐約電影節參展電影
Official Selection, New York Film Festival 2011

4/11 / 8:00pm / The One
10/11 / 9:50pm / bc



瘋狂的果實 CRAZED FRUIT

日本Japan / 1956 / 86min / 黑白B&W

日語對白、英文字幕 in Japanese with English subtitles

導演Dir : 中平康 Ko Nakahira

主演Cast : 津川雅彌 Masahiko Tsugawa, 石原裕次郎 Yujiro Ishihara,
石原慎太郎 Shintaro Ishihara

《太陽的季節》的姐妹作《瘋狂的果實》同樣改編自石原慎太郎的原作小說，石原這次親自寫劇本，並找來其弟裕次郎擔任男主角。裕次郎和津川雅彌分別扮演性格相反的兄弟，兩人前往渡假時，一起看上了美貌少女，糾纏不清的男女愛慾糾纏成悲劇。全片秉承太陽族電影的特點，圍繞性和暴力，挑戰道德觀。年輕導演中平康憑此片備受注目，首次主演的裕次郎亦一炮而紅，成為日本影壇的一代巨星。

After the success of SEASON OF THE SUN, Nikkatsu adapts another controversial Shintaro Ishihara novel about the morally deprived lifestyle of rebellious youths (known as "taiyouzoku") in post-war Japan. Yujiro Ishihara (Shintaro's brother) and Masahiko Tsugawa star as two brothers who fall in love with the same girl (Mie Kitahara) during one summer on an exotic beach. Now perceived as a must-see classic of the "taiyouzoku" film genre, CRAZED FRUIT was nevertheless critically savaged at the time and sparked the wrath of parents groups all over Japan.

2011紐約電影節參展電影
Official Selection, New York Film Festival 2011

4/11 9:45pm / The One
16/11 9:50pm / bc

豚與軍艦 PIGS AND BATTLESHIPS

日本Japan / 1961 / 108min / 黑白B&W

日語對白、英文字幕 in Japanese with English subtitles

導演Dir : 今村昌平 Shohei Imamura

主演Cast : 南田洋子 Yoko Minamida, 吉村實子 Jitsuko Yoshimura

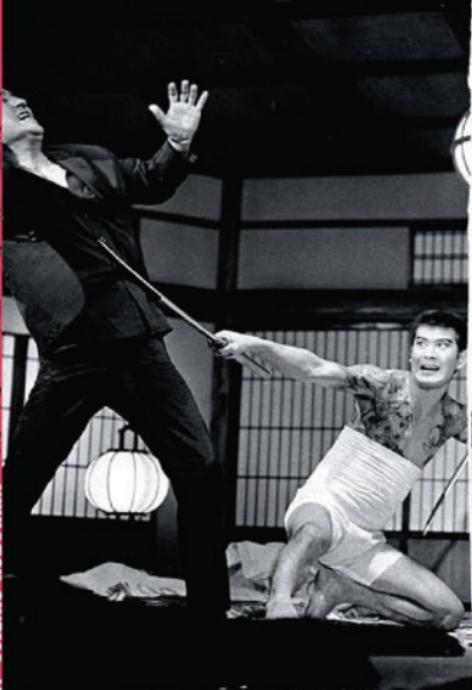
日本著名電影導演今村昌平的代表作之一，1961年的《豚與軍艦》以樸實的美軍為舞台，忠實地反映出高高在上橫行無忌的美軍和底下掙扎求存的日本低下階層。現實主義派的今村昌平借指國人，嚴厲批評日本國民和戰後荒謬滑稽的日本社會。本片奪得1962年的日本藍絲帶的最佳電影，並入圍2004年日本《電影旬報》評選的100部最佳日本電影。

Under the flashy neon lights of Yokosuka lies a seedy world of crime, prostitution, and pigs. Director Shohei Imamura's 1961 award-winning satire PIG AND BATTLESHIPS shows the mutually exploitative relationship between American soldiers and local citizens in a poor community near a U.S. naval base. Imamura's bleak, cynical vision of post-war Japan is shown through the eyes of Kinta, a young yakuza who gets a job supervising the naval base's pig pen, and his girlfriend Haruko, who is drawn into the world of prostitution in her effort to escape the slums with Kinta.

1962藍絲帶大獎最佳電影
Best Film, Blue Ribbon Awards 1962

2011紐約電影節參展電影
Official Selection, New York Film Festival 2011

4/11 7:45pm / IC
13/11 9:50pm / bc



關東無宿 KANTO WANDERER

日本 / Japan / 1963 / 93min / 彩色 Colour

日語對白、英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演 Dir : 鈴木清順 Seijun Suzuki

主演 Cast : 小林旭 Akira Kobayashi, 松原智惠子 Chieko Matsubara

江湖俠義片史上的傑作，日本新浪潮導演鈴木清順1963年的《關東無宿》在美術指導木村威夫和攝影峰重義的聯手下，影像運用和色彩設定完全呈現出「清順美學」中獨一無二的影像美。日本昭和時代的紅星小林旭飾演的有情有義的伊豆組幹部鶴田，為組織為女人不惜一戰。

In 1963, director Seijun Suzuki was hired to make *KANTO WANDERER*, designed to be the low-budget second film of a double feature. The enfant terrible of the Nikkatsu Studio at the time, Suzuki instead deliberately made sure that his film looked nothing like the film that preceded it, and the result is an ultra-stylish, genre-breaking yakuza film unlike anything else within the genre. For this story of yakuza members and their unwavering loyalty to the traditional yakuza code, Suzuki and production designer Takeo Kimura eschewed reality with a stage set designed to visually depict his characters' troubled inner states.



黑色賭博師 BLACK GAMBLER

日本 / Japan / 1965 / 86min / 彩色 Colour

日語對白、英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演 Dir : 中平康 Ko Nakahira

主演 Cast : 小林旭 Akira Kobayashi, 小池朝徳 Asao Koike

小林旭主演的人氣《賭博師》系列第六彈，《黑色賭博師》由《瘋狂的果實》導演中平康操刀。第六集講述小林飾演的天才賭徒水堂浩次，以華麗的賭技戰勝國際賭博集團。片中的花樣百出的賭技，可以說是香港風行一時的賭千片始祖。

One of the biggest action stars in Nikkatsu Studio in the early 1960s, Akira Kobayashi starred in multiple film series during his time at the studio. One of them is the *GAMBLER* series, a James Bond-style action comedy series that saw a total of eight films made in just under two years. *THE BLACK GAMBLER* is the sixth film of the series, and this time, gambling hero-playboy Himuro Koji is seeking revenge against an international gambling organization using his charm and unparalleled gambling skills.

7/11 / 9:50pm / bc
12/11 / 8:00pm / bc

2011 Animex 國際電影節參展電影
Official Selection, Animex International Film Festival 2011

12/11 / 8:15pm / bc
17/11 / 9:50pm / bc



手槍大屠殺 SLAUGHTER GUN

日本Japan / 1967 / 89min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕In Japanese with English subtitles.

導演Dir : 長谷部安春 Yasuharu Hasebe

主演Cast : 穴戸鏡 Joe Shishido, 藤竜也 Tatsuya Fuji, 岡崎二郎

日活暴力粉紅導演谷部安春1967年的作品，並以藤井鷹史之名參與撰寫劇本。穴戸鏡、藤竜也和岡崎二郎飾演的黑田家三兄弟反抗殘酷黑幫組織的，最後的決戰由長男單槍匹馬大戰敵人，更是硬派的動作場面中的經典場面。

Before returning from television to work on the violent pink film genre for Nikkatsu in the 1970s, director Yasuharu Hasebe directed edgy yakuza films like this 1967 film, a violent actioner that oozes cinematic style. Joe Shishido (BRANDED TO KILL) stars as a gangster who fights a gang war with his yakuza brothers by his side after he falls in love with his boss' wife. Hasebe offers an over-the-top climax that undoubtedly lives up to the film's Japanese title – 'The Pistol That Kills Everyone.'

殺之烙印 BRANDED TO KILL

日本Japan / 1967 / 91min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕In Japanese with English subtitles.

導演Dir : 鈴木清順 Seijun Suzuki

主演Cast : 穴戸鏡 Joe Shishido, 馬鹿小川万里子 Mariko Ogawa 小川万里子, 南原宏治 Koji Nambara

鈴木清順1970年的作品，他大玩實驗電影的元素，將黑幫殺手電影變成抵抗幽默的黑色喜劇。亦由於本作過於前衛反叛，日活老闆認為鈴木的電影完全不能理解而將他開除，並被列入影壇的黑名單，直至1980年鈴木才復出影壇。

Always the bad boy of Nikkatsu, Seijun Suzuki was ordered to make something conventional out of BRANDED TO KILL, the story of a rice-sniffing contract killer (Joe Shishido) who becomes a target for assassination himself. Naturally, Suzuki went the opposite direction and turned in a film so unconventional that Suzuki was summarily fired from the studio and eventually blacklisted in the industry. The film has since become a cult classic around the world, appreciated by fans of Suzuki's absurd, visually hypnotic style. Even over 50 years later, BRANDED TO KILL still makes for a surreal viewing experience you won't soon forget.

9/11 / 9:50pm / bc
15/11 / 9:50pm / bc

2011 Animage國際電影節參展電影
Official Selection, Animage International Film Festival 2011

11/11 / 8:00pm / IFC
13/11 / 8:00pm / bc



野良貓：性感獵人 STRAY CAT ROCK: SEX HUNTER

日本 / 1970 / 93min / 彩色 Colour

日語對白，英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演Dir : 長谷部安春 Yasuharu Hasebe

主演Cast : 梶琴衣子 Maiko Kaji, 安岡力也 Rikio Yasuoka, 藤竜也 Tatsuya Fuji

1970，日活推出全新的粉紅暴力電影《野良貓》系列，為動作電影揭開全新的一章。長谷部安春執導的第三部《性感獵人》發生在美軍基地，以真子為首的不良少女終日無所事事。而另一方則有男爵率領的不良少年團。某日，混血兒數馬來到鎮上找尋失散多年的妹妹，對混血兒恨之入骨的男爵於是下令獵殺混血兒，數馬VS男爵之戰如箭在弦一觸即發。野良貓系列女主角梶琴衣子繼續以時尚帥氣的造型登場，演活冷艷狠辣的不良少女首領。

In the *STRAY CAT ROCK* series' third installment, the all-girl Alleycats gang - led by Mako (the always cool Maiko Kaji) - takes on the all-male Eagles gang on the streets of Tachikawa, a Tokyo suburb near a U.S. military base. When an Alleycat member turns down the romantic advances of an Eagle member for her mixed-race boyfriend, the Eagles decide to get rid of the town's mixed-race population. The *STRAY CAT ROCK* series, released just before the popularity of Nikkatsu's Roman Porno films, may be sensational, exploitative and cheaply made, but they still managed to explore relevant social issues most commercial films wouldn't touch today.



濕濡的戀人 LOVERS ARE WET

日本 / 1973 / 76min / 黑白 B&W

日語對白，英文字幕 In Japanese with English subtitles

導演Dir : 神代辰巳 Tatsuro Kumashiro

主演Cast : 中川里江 Rie Nakagawa, Mooko Ezawa 鈴木萌子

青年克在流浪五年後回到故鄉後，在這個漁港小鎮的電影院工作。其後他搭上電影院的女主人，發生不倫關係。此時，他遇上一對年輕奔放的情侶光夫和洋子，洋子漸漸被克特立獨行的性格吸引。日本色情大師神代辰巳1973年的作品，也是當時日活主推的「浪漫色情片」的代表作之一。神代的鏡頭下染滿70年代的絕望與虛無，讓你感受年輕人的反叛與哀愁。

To counter Toei's Pinky Violence film series, Nikkatsu decided to create their own pink film series, called the Nikkatsu Roman Porno. While the primary goal of these films was to titillate, the filmmakers were also given plenty of artistic freedom - as long as they fulfilled a minimum quota of nude scenes. As a result, director Tatsuro Kumashiro was able to tell the story of a former yakuza who returns to his hometown while also mocking Japan's censorship authority by applying scratches on the film as a form of protest/self-censorship. Named one of the best Japanese films of the 20th century by Kinema Junpo.



絕密色情市場 THE OLDEST PROFESSION

日本Japan / 1974 / 83min / 彩色Colour

日語對白・英文字幕In Japanese with English subtitles,

導演Dir : 田中登 Noboru Tanaka

主演Cast : 芹明香 Meika Seri 宮下順子 Junko Miyashita

19歲少女登米在大阪西成區當妓女，她沒有固定的主顧，每天要四出找搭客。母親和她一樣是賣春為生，還有一個智障的弟弟，三人在城市的暗角掙扎求存。日活浪漫色情片的代表導演田中登早年的名作之一，他大玩前衛的實驗元素，黑白和彩色畫面互相交錯，以色情包裹現實主義，赤裸裸呈現娼妓的真實世界，把殘酷的現實刺得一針見血。

A look into the red light district of Osaka in the 1970s, Tanaka Noboru's Roman Porno *THE OLDEST PROFESSION* is a darkly funny character study about a strong-willed 19-year-old prostitute (Seri Meika), her aging prostitute mother, her mentally challenged brother and her various sexual encounters with her clients. Fueled by inventive camerawork, a unique musical score and even a brief switch to color for good measure, *THE OLDEST PROFESSION* will defiantly break all your preconceptions about softcore pornography and what it can do.

2011紐約電影節參展電影
Official Selection, New York Film Festival 2011

8/11 / 7:50pm / The One
18/11 / 9:50pm / 1c

日活映画：青春、動作、軟色情

NIKKATSU CINEMA: YOUTH, ACTION, PINK

L ST & FOUND



FULL/half
eat & drink design



COLOR YOUR LIFESTYLE

Experiencing creation at our lifestyle concept store
and design orientated restaurant cafe

L8, The One, 100 nathan rd, TST

香港亞洲電影節

HONG KONG ASIAN FILM FESTIVAL 2011

放映時間表 Screening Schedule

bc = 百老匯電影中心 Broadway Cinematheque / IFC = PALACE IFC / ONE = The One

18/10 (Tue)	7.30pm	奪命金 Life Without Principle	ONE
19/10 (Wed)	7.45pm	那些年，我們一起追的女孩 You're the Apple of My Eyes	bc
	7.50pm	極地寒冰 Frozen	ONE
	9.45pm	舉拳到底肉 Cut	ONE
	9.50pm	奪命金 Life Without Principle	bc
20/10 (Thu)	7.40pm	周末情人 Weekend Lover	IFC
	8.10pm	妖怪文豪怪談 I - 片假 + 柴都與魔笛 Kaidan Horror: Classics I - The Arm + The Whistle	ONE
	9.35pm	後宮 雪麗宮 Palace	IFC
	9.50pm	辰巳 Tatsumi	ONE
21/10 (Fri)	7.20pm	魔才 Hinzu	IFC
	8.10pm	指甲刀人魔 Devil Nail Clippers + 快門 The Decisive Moment	ONE
	9.45pm	瓶蓋女魔 Yuko's Weapon	IFC
22/10 (Sat)	2.00pm	綠命平生 Polawan Fate	ONE
	2.00pm	風事與風 The Kite	IFC
	3.50pm	舉拳到底肉 Cut	ONE
	3.50pm	人魚物語 Fable of the Fish	IFC
	5.30pm	大同：康有為在瑞典 Datong: The Great Society	IFC
	6.00pm	極地寒冰 Frozen	bc
	6.20pm	異地姑娘 So Close to Paradise	ONE
	7.45pm	東京公園 Tokyo Koen	IFC
	8.10pm	周末情人 Weekend Lover	ONE
	10.00pm	機甲戰能俠 Karate Robot Zaborgar	IFC
	10.05pm	穿比基尼的外星人 Invasion of Alien Bikini	ONE
23/10 (Sun)	12.05pm	魔才 Hinzu	IFC
	2.20pm	他們在畢業的前一天爆煙精華版 Days We Stared at the Sun	IFC
	4.00pm	博擊降 The Roll	ONE
	4.40pm	左右 In Love We Trust	IFC
	5.55pm	朱芝文月 Hanecu	ONE
	6.00pm	風事與風 The Kite	bc
	7.10pm	賣德比巴萊(上)大隱戰 Warriors of the Rainbow: Seediq Bale I	IFC
	7.45pm	瓶蓋女魔 Yuko's Weapon	ONE
	9.50pm	綠命平生 Polawan Fate	IFC
24/10 (Mon)	7.20pm	大同：康有為在瑞典 Datong: The Great Society	IFC
	7.35pm	東京公園 Tokyo Koen	ONE
	9.35pm	賣德比巴萊(下)彩虹戰 Warriors of the Rainbow: Seediq Bale II	IFC
	9.50pm	他們在畢業的前一天爆煙精華版 Days We Stared at the Sun	ONE
25/10 (Tue)	7.30pm	雞飛吧！阿信 Jump Ashin!	ONE
	8.00pm	朱芝文月 Hanecu	IFC
	9.50pm	魔才 Hinzu	IFC
26/10 (Wed)	10.00pm	指甲刀人魔 Devil Nail Clippers + 快門 The Decisive Moment	ONE
	7.20pm	左右 In Love We Trust	ONE
	7.30pm	雞骨文與走屍鬼 Smuggler	IFC
	9.40pm	雞飛吧！阿信 Jump Ashin!	IFC
	9.50pm	我賣身價不賣尊嚴 Whores' Glory	ONE
	9.50pm	殺手範圍盡殺 The Killer Who Never Kills	ONE
27/10 (Thu)	7.30pm	父的愛 Ses de Fathers	IFC
	8.00pm	青紅 Shanghai Dreams	bc
	9.50pm	烈女・長城・鐵谷 Bloody Fight in Iron-Rock Valley	IFC
	9.50pm	蘇州河 Suzhou River	ONE
28/10 (Fri)	7.15pm	黃海 The Yellow Sea	ONE
	8.00pm	穿比基尼的外星人 Invasion of Alien Bikini	IFC
	9.45pm	春暖花開的夜晚 Spring Fever	IFC
	9.50pm	紅魔俠 The Red Eagle	bc
	9.50pm	妖怪文豪怪談 II - 鼻 + 後日 Kaidan Horror: Classics II - The Nose + The Days Afterbc	ONE
29/10 (Sat)	2.35pm	我賣身價不賣尊嚴 Whores' Glory	ONE
	4.10pm	青紅 Shanghai Dreams	IFC
	4.50pm	開始你的學位 Arakshan	ONE
	6.00pm	菌類之命 Mushroom	bc
	6.30pm	蘇州河 Suzhou River	IFC
	7.50pm	愛情在城 Macao Love Stories	ONE
	8.10pm	河豚 Bowfish	IFC
	9.50pm	雞骨文與走屍鬼 Smuggler	ONE
	9.55pm	殺手範圍盡殺 The Killer Who Never Kills	IFC

放映時間 SCREENING SCHEDULE

30/10 (Sun)	2.00pm 4.20pm 4.50pm 5.45pm 7.00pm 7.25pm 7.55pm 9.30pm 9.45pm	俠底的認定 The Sword Identity 賣港巴榮 (上) 大隱頂 Warriors of the Rainbow: Seedig Bale I 頤和園 Summer Palace 晚秋 Late Autumn 賣港巴榮 (下) 彩虹橋 Warriors of the Rainbow: Seedig Bale II 他們在夢想的前一天爆炒精華版 Days We Stared at the Sun 博擊路 The Raid 黃海 The Yellow Sea 人魚傳說 Table of the Fish	ONE ONE FC bc ONE FC bc ONE ONE
31/10 (Mon)	8.00pm 8.05pm 9.40pm 9.50pm 9.50pm	辰巳 Tatsumi 遙遠星球的孩子：我是慈傑 Children from the Distant Planet: My name is Choy Jie + 慈舊天地 Cherish 星空 Starry, Starry Night 苗栗生命 Mushroom 愛情在城 Macau Love Stories	FC ONE bc ONE ONE
1/11 (Tue)	7.20pm 8.00pm 9.50pm 9.50pm	星空 Starry, Starry Night 殺之始 (D) Koroshi no Rokuan Branded to Kill 烏鵲姑娘 So Close to Paradise 摩羅王與黑屁男 Smuggler	ONE FC FC ONE
2/11 (Wed)	7.40pm 7.40pm 7.50pm 9.30pm 9.50pm	晚秋 Late Autumn 父的罪愛 Sons of Father 初戀於青苔歲月 Green Days 開始60後的學位 Asarakhan 河豚 Blowfish	FC ONE bc ONE FC
3/11 (Thu)	7.55pm 8.05pm 9.50pm 9.50pm 9.50pm	花 Love and Bruises 遙遠星球的孩子：我是慈傑 Children from the Distant Planet: My name is Choy Jie + 慈舊天地 Cherish 妖太俠 Madame X 我十一11 Flowers 紅魔俠 The Red Eagle	FC ONE bc FC ONE
4/11 (Fri)	7.40pm 7.45pm 8.00pm 9.45pm 9.50pm 9.50pm	大藍湖 Big Blue Lake 豚與東艦 Pigs and Battleships 太陽的姫姫 Season of the Sun 瘋狂的果實 Crazed Fruits 盲馬的食用品 Arms of the Blind Horse 野良貓：性獵人 Stay Cat Rock: Sex Hunter	bc FC ONE ONE bc FC
5/11 (Sat)	1.10pm 3.10pm 4.25pm 4.45pm 5.35pm 7.30pm 7.50pm 9.50pm 9.50pm	他們在島嶼寫作：尋找背誦的人 The Inspired Island: The Man behind the Book 他們在島嶼寫作：兩地 The Inspired Island: Home In Two Cities 他們在島嶼寫作：逍遙遊 The Inspired Island: The Untrammeled Traveler 小亞細亞往事 Once Upon a Time in Anatolia 春風沉醉的夜晚 Spring Fever 我十一11 Flowers Hello 樹先生 Mr Tree 妖太俠 Madame X 一輩子君王 King of Pigs	bc bc bc bc ONE bc FC ONE bc ONE
6/11 (Sun)	1.45pm 3.30pm 3.30pm 4.00pm 5.00pm 5.30pm 5.55pm 7.45pm 7.45pm 9.50pm 9.50pm	他們在島嶼寫作：如亞瑟時 The Inspired Island: Ports of Mists 繼承萬能俠 Karate-Robot Zaborgar 他們在島嶼寫作：領尚一首詩的完成 The Inspired Island: Towards the Completion of a Poem 初戀於青苔歲月 Green Days 他們在島嶼寫作：化城再來人 The Inspired Island: The Coming of Tuklu 一輩子君王 King of Pigs 父的罪愛 Sons of Father 縣山 Koa Hello 樹先生 Mr Tree 皮克青春 Pick the Youth 花 Love and Bruises	bc FC bc bc ONE bc FC ONE bc ONE bc FC ONE bc ONE
7/11 (Mon)	7.20pm 7.30pm 7.50pm 9.40pm 9.50pm 9.50pm	盲馬的食用品 Arms of the Blind Horse 大藍湖 Big Blue Lake 皮克青春 Pick the Youth 俊冠的認定 The Sword Identity 縣山 Koa 關東無宿 Kanto Wanderer	ONE FC bc FC ONE bc
8/11 (Tue)	7.50pm 7.50pm 8.10pm 9.30pm 9.50pm 9.50pm	絕密色情市場 The Oldest Profession 保衛戰勝 之 出動喇！朋友 Let's Go! 妖怪文豪怪談 I - 片腹 + 桃梗與魔笛 Kaidan Horror: Classics I - The Arm + The Whistle 小亞細亞往事 Once Upon a Time in Anatolia 保衛戰勝 之 出動喇！朋友 Let's Go! 妖怪文豪怪談 II - 鼻 - 術日 Kaidan Horror: Classics II - The Nose + The Days After	ONE FC bc ONE bc bc
9/11 (Wed)	9.50pm	手繪大屠殺 Mineagoshi no Kenji Slaughter Gun a.k.a. The Massacre Gun	bc
10/11 (Thu)	9.50pm	太陽的姫姫 Season of the Sun	bc
11/11 (Fri)	9.50pm	濕潤的戀人 Lovers Are Wet	bc
12/11 (Sat)	6.15pm 8.00pm 9.50pm	黑色賭博師 Black Gambler 關東無宿 Kanto Wanderer 野良貓：性獵人 Stay Cat Rock: Sex Hunter	bc bc bc
13/11 (Sun)	8.00pm 9.50pm	殺之始 (D) Branded to Kill 豚與東艦 Pigs and Battleships	bc bc
14/11 (Mon)	9.50pm	濕潤的戀人 Lovers Are Wet	bc
15/11 (Tue)	9.50pm	手繪大屠殺 Mineagoshi no Kenji Slaughter Gun a.k.a. The Massacre Gun	bc
16/11 (Wed)	9.50pm	瘋狂的果實 Crazed Fruits	bc
17/11 (Thu)	9.50pm	黑色賭博師 Black Gambler	bc
18/11 (Fri)	9.50pm	絕密色情市場 The Oldest Profession	bc

購票及一般須知

TICKETING AND GENERAL INFORMATION

放映地點 Screening Venue

地址 Address

票價 Ticket Price

優惠票價 Discount Price

購票辦法 Ticketing

查詢 Enquiry

百老匯電影中心 Broadway Cinematheque

油麻地眾坊街3號駿發花園 (港鐵油麻地站C出口)

Prosperous Garden, 3 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon. (MTR Yau Ma Tei station - Exit C)

\$60

\$48 (百老匯電影中心會員 bc VIP member)

•適用於票房及網上購票 Applicable to box office and online ticketing.

1) 親臨票房或自動售票機購買 Tickets available at the box office and ATM at the cinema

2) 電話購票 Phone Ticketing : 2388 3188

3) 網上購票 Online Ticketing : www.cinema.com.hk

•網上及電話購票均需收取每張\$6手續費。 \$6 handling fee will be charged on each ticket purchased online or by phone.

查詢熱線 Enquiry Hotline : 2388 0002 會員專線 Member Hotline : 2783 7004

放映地點 Screening Venue

PALACE IFC

地址 Address

中環金融街8號國際金融中心商場一樓 (港鐵香港站F出口)

Podium Level 1, IFC Mall, 8 Finance Street, Central, Hong Kong. (MTR Hong Kong Station - Exit F)

\$75

\$63 (百老匯電影中心會員 bc VIP member)

•適用於票房及網上購票 Applicable to box office and online ticketing.

1) 親臨票房或自動售票機購買 Tickets available at the box office and ATM at the cinema

2) 電話購票 Phone Ticketing : 2388 6268

3) 網上購票 Online Ticketing : www.cinema.com.hk

•網上及電話購票均需收取每張\$6手續費。 \$6 handling fee will be charged on each ticket purchased online or by phone.

查詢 Enquiry

查詢熱線 Enquiry Hotline : 2388 6268

放映地點 Screening Venue

百老匯 The ONE Broadway The ONE

地址 Address

九龍尖沙咀彌敦道100號The ONE 6-11樓 (港鐵尖沙咀站B1或B2出口)

6-11/F, The ONE, No. 100 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon (MTR Tsim Sha Tsui Station – Exit B1 or B2)

\$65

\$55 (百老匯電影中心會員 bc VIP member)

•適用於票房及網上購票 Applicable to box office and online ticketing.

1) 親臨票房或自動售票機購買 Tickets available at the box office and ATM at the cinema

2) 電話購票 Phone Ticketing : 2388 3188

3) 網上購票 Online Ticketing : www.cinema.com.hk

•網上及電話購票均需收取每張\$6手續費。 \$6 handling fee will be charged on each ticket purchased online or by phone.

查詢 Enquiry

查詢熱線 Enquiry Hotline : 2388 0002

影片等級 Film Categories

本宣傳單張出版時，是次節目之電影尚未獲影視及娛樂事務管理處評列等級，如有電影被列為三級者，主辦單位將於戲院及售票網頁 www.cinema.com.hk 上公佈，敬請留意。

The categories of all the films in the program are not yet rated by the Television and Entertainment Licensing Authority at the time this leaflet goes to print. If any film classified as Category III, notice will be posted in cinema and www.cinema.com.hk.

工作人員 CREDITS

影展總監及節目策劃
Festival Director &
Programme Curator

麥聖希 Gary Mak

影展經理
Festival Manager

鄭佩珊 Sharon Cheng

影展推廣及宣傳經理
Promotion & Publicity Manager

林情恆 Sindy Lam

影展宣傳
Festival Publicist

楊凱兒 Olivia Yang

影展活動
Event Officer

曹樂欣 Winnie Cho

嘉賓接待
Hospitality Officer

李雪兒 Cherie Li

影展助理
Project Assistant

楊璐瀅 Loying Yeung
黃劍基 Eric Wong

美術總監
Art Director

C.M.Cheng

場刊設計
Booklet Designer

C.M.Cheng

網頁設計
Website Designer

Kimlo.com

宣傳片剪接
Trailer Editor

許仲賢 Eric Hui

場刊文字 (YesAsia.com)
Booklet Writers (YesAsia.com)

楊婉雯 Amy Yeung
周佩鈺 Jolanda Chow
馬樂民 Kevin Ma
李展鵬 Lee Chinpong
陳竹葦 Ross Chen
張雪麗 Shelley Cheung

HONG KONG
ASIAN FILM
FESTIVAL

HKAFF

2011

That's why
I am part of it



the 10th
HKAFF
HONG KONG
ASIAN FILM
FESTIVAL
香港亞洲電影節
HONG KONG ASIAN FILM FESTIVAL

